

# E'ñot

Yeñóchepa'ch párrro

2



Yanesha

Matemática 2  
Cuaderno de Trabajo



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# La ciudadana y el ciudadano que queremos





# E'ñot

Yeñóchepa'ch párro

2



Yanesha



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

## **2 E'ñot yeñóchepa'ch párro - Yanesha** **Cuaderno de trabajo - Matemáticas 2 - Yanesha**

### **©Ministerio de Educación**

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Cuarta edición 2021  
Tiraje: 176 ejemplares  
Impreso en Agosto del 2021

### **Elaboración de contenido**

Fermín Cantalicio Ortiz

### **Revisión de contenido**

Mauro Huancho Mariño

### **Revisión lingüística**

Ernesto López Santiago

### **Validación participativa**

Mauro Valerio Huancho Mariño, Emilio Ortiz Espiritu, Reyna Celina Potesta Francisco, Fermín Cantalicio Ortiz, Andrés Mariño Pachari, Lito Fedor López Francis, Vilma Valerio Pascual, Ambrosio Gaspar Mesías, Miriam Yris Pareja Fernández, Yeny Gladis López Espiritu

### **Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**

María Teresa Lavado Y Fernández

### **Diseño y diagramación**

Victtor Angelo Velásquez Huamán

### **Ilustraciones**

Edson Tello Ataucuri  
Archivo Digeibira-DEIB

### **Cuidado de edición**

Natalia Inés Verástegui Walqui

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.  
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú.

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2021-07569

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*





# Órrtateñets

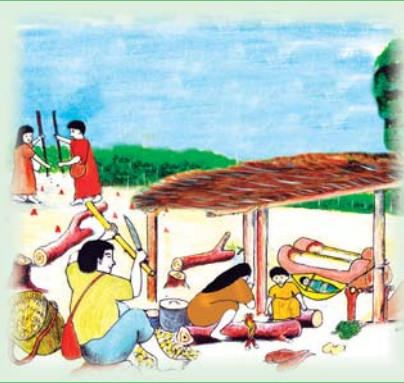
## **E'ñe yemorrenteñoth akellkañ:**

Añ kellkarrompa' phokop ayexhkatareth, añekop yeyexhkatonaph, atthoch peñótnom ñeth kowen phonten, atthoch peyellsheñe'chyes épaph peyom ñeth, atthoch peyxherr kellkats ñamha atthoch petsotat po'poñexhno eñóteñets paxharr ñethcha' pesherberre' atthoch e'ñe kowen seyenpannena ñamha semoerannena esempowañencha' phokrrena' añe patsro.

Añ kellkarrompa' échenan yexhateñtsoxhno ñamha kothape'chateñets koxhnesha' ñethcha' pépha'nom e'ñe phoksheñesha', phapoeth ñamha párro phamo'tsesha. Poepna'tets akellkarethopa' allcha' peyxha'yes yeñóteñ ñamha ateth yokrrena añe patsro, ñeth eñótatnomoey yatañesha', pa'nameñ yeserrparña attho yemorrentena poetsath, berroxhno ñamha ora ñeth eñall añe patsro, allothpa' o'ch pechmetyesnom ñeth pokrraña po'potantañ acheñenesha' anetso'mar ñeth eñets po'poñ ñoñtso.

Allothpa' o'ch phokthape'chnom ateth awath Yanesha' pokrraña, ñamha ateth yokrrena añeño attho yeñorena peñoño. Añ yexhateñetspa' nanakcha' yenpa'ph atthoch peyellsheñe'chyen, phoksheñesha' ñamha o'ch pemorrechyesa, péyasotyes, allothpa' o'ch kowen pentyes ñethcha' pépha'yes yexhateñtsopawo. Yeyerpatenpha xhoch peyomcha añ kellkarrom, e'ñech kowen phokwampes, allothñapa' atomatcha' sherbhaph esempowach wañen char.

Dirección General de educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural-Digeibira.



Yexheñets	E'ňotpan
1. Yomchatse'ten allempo ya'mreten	10
2. Yakren pa'namen yopoer	14
3. Yéthore'tena allempo yenare'tatse'ten	18
4. Ya'mampen ñamha yokwampen yenarmexhno	22
Norrtatyes ñeth neñótwanem	26



Yexheñets	E'ňotpan
5. Yeyexkaten pa'namen shotamets	28
6. Yokwampen all yexha'yena berroxhno	32
7. Yeñótyerr attho yashotayen	36
8. Yéthore'tena allempo yashotayen poetsathoth	40
Norrtatyes ñeth neñótwanem	44



Yexheñets	E'ňotpan
9. Ya'poktateñ atethcha' yeyenpannena	46
10. Yeyenpannena allempo yeyorayen yenarmexhno	50
11. Yañño'tyen yenarmexhno	54
12. Yérra'yen ñamha yókya'yen yenarmexhno	58
Norrtatyes ñeth neñótwanem	62

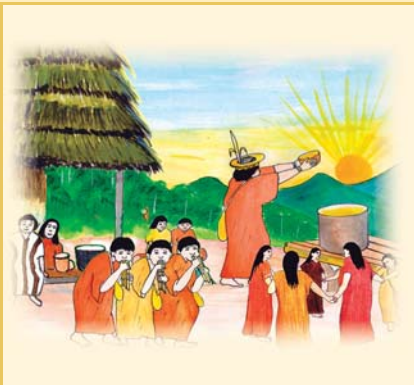


Yexheñets	E'ňotpan
13. Yeyexkaten pa'namen shotamets	64
14. Yokwampen all yexha'yena kakaxhno	68
15. Yéthore'tena allempo yashotayen oňoth	72
Norrtatyes ñeth neñótwanem	76



## Yesherbso'teñ Parets

77



Yexheñets	E'ñotpan
16. Ya'poktateñ o'ch yesherbso't	78
17. Ya'mhtoñ Parets	82
18. Yenamoen llesens allempo yokshame'tena	86
Norrtatyes ñeth neñótwanem	90

## Ñeth yexhkatyen yanesha'

91



Yexheñets	E'ñotpan
19. O'yaroch yeyorayen alló es yeyexhkatyen	92
20. Ya'kowenetyes alló es yeyexhkatyen	96
21. Yéthore'tena allempo es yeyexhkatyen	100
22. Yesherbhatyes ñeth yeyexhkatyes	104
Norrtatyes ñeth neñótwanem	108

## Yeyorayen pa'namen arrapo'

109



Yexheñets	E'ñotpan
23. Yokwa'yes all po'nyen arrapoxhno	110
24. Yechme'ten pa'namen arrapo'	114
25. Yeyorayen pa'namen arrapo'	118
26. Yerra'yen ñamha yepomyen arrapoxhno	122
Norrtatyes ñeth neñótwanem	126

## Yokwampen pa'parexhno

127



Yexheñets	E'ñotpan
27. Ye'mhñoter atthoch gátterryet pa'parexhno	128
28. Yomchatse'tyen allempo yeyorayen pa'parexhno	132
29. Yéthore'tena allempo yeparetyena	136
30. Yeñótaterr atthoch ya'chpoerr pa'parexhno	140
Norrtatyes ñeth neñótwanem	144





# O'ch yechme'táta

**Nésochena:**

---

**Eñóteñtsopo':**

---

**Anets:**

---

**Xheñtso:**

---

**Char:**

---





# 1

## Yenare'tatse'ten ya'mro

### Eñóteñets



### Eñóteñets ñethcha' neñót

- Yeñótnen ateth orrteyena atontateñets, chetampeñets yexhen e'ño'teñets 30.
- Yeñótnom ateth kellkëna páthe'tets, xharra'tets e'ñoteñets yexhen 30.
- Yorratnen kellkëñets pa'tatsmeto ñamha yeyexhkatén atma'ntat tsotsmet.







b) Phokwe' ateth pha'nem Pepe.

Ror                      Yerr

X	P

+

X	P

X	P
1	7
1	3

+
  

Anapoets:  
Épsheño'mar échenet ..... machet.

bh) Ana roma'nman e'ñotllohm atthoch entan allpón machet échyenet épsheño'maret. ¿Errpona't xhen?

X	P

+13
→

X	P

→

X	P

X	P
1	7
1	3

+

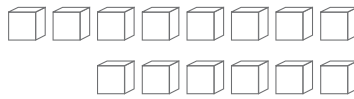
Anapoets: Ror époet Yerr échenet ..... machet.



Phokwa'nem épaph peyom ateth phanapnom.  
¿Esesha't yexhkate' kowen?



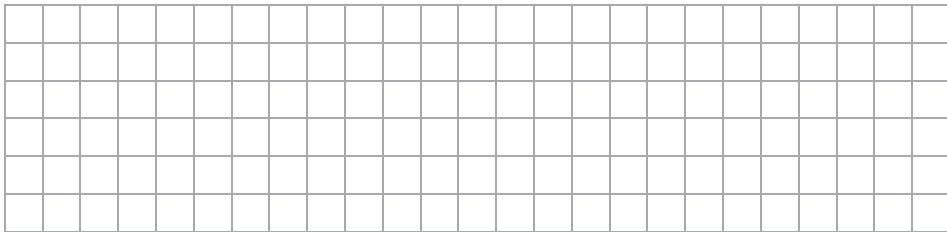
2 Tserro'th apxhenan 18 tsachpetholl, Jose 6. ¿Errpona't tsachpetholl apxhet ora? Perrma'nom xarramoth pent anapoets.



X	P
1	8
	6
+	
□	

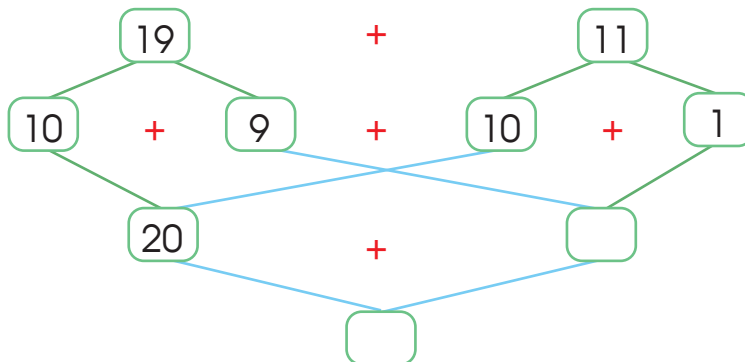
Anapoets: .....

3 Rosa eñnotenán tome ñeth anomxhetsa. Ñeth metwanmats ñanom eñall 19, ñeth metats alloth eñall 11. ¿Errpona't tome eñot ora Rosa?



Anapoets: .....

a) Ror moenenan o'ch eñoch errponthe' tome anomxhetsa, ateth pha'nem:



Anapoets: Rosa eñotan ..... tome.

# 2

## Yakren pa'namen yopoer

Yexheñets



### Yeserrpare't.

- ¿Eso'marthe' cheshatholl amá pécha'tenano momáp?
- ¿Peñóteñe't ateth yorenet xhop popoer?



### Phokthape'ch ñamha phanap.

- Atthoch me't mam kowen, ¿Eso'cha' yeyexhkatnom?
- ¿Errponmatthe' partenet momáph?



Ñerra'm yeyoren yepoer amach yamothllome'tache, tharro'mar o'ch rre' atañañ.

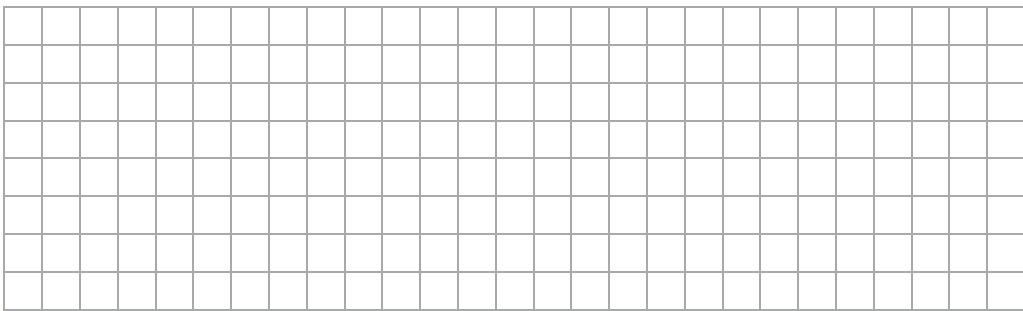




## Phañema't, phokthape'ch ñamha phanap.

1 Rantó shontan 18 xhop ñethcha' yora popoer, ápan Yerr 8. ¿Errponthe' xhop poechoña?

- ¿Eso't eñotataph thorreñets ñeth pha'ñema'twanom?
- ¿Errponat xhop échen Rantó?
- ¿Eso'cha' pépha'nom atthoch pent allpón xhop échenmeñ Rantó? Peyexhkatnom.



Anapoets: Poechoña ..... xhop.

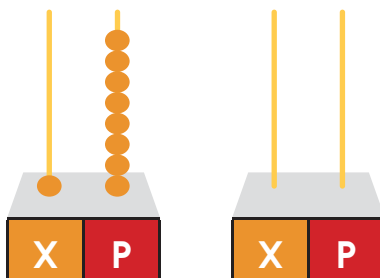
a) Ror rroma'nman xharramoth. Peyenpoe' e'nwe'.



X	P
1	8
	8

--	--

b) Wan rreman e'ñotllomh atthoch entan allpón xhen. Pekellkë' ñeth palltetsa.



X	P
1	8
	8

--	--

bh) Antonio yexhkatan pátherr chetampeñets ateth ortach:



X	P
1	8
	8

Anapoets: Eñall ..... xhop.

Phokwa'nem épaph peyom ateth phanapnom. ¿Eshesha't yexhkate' kowen?



k) Phokthape'ch patherr thorreñets ñamha phanáp ateth kowen penten.

Phokwa'nem épaph peyom ateth phanapnom. ¿Eshesha't yexhkate' kowen?





2

Phañema't ateth otyen páthetets akellkareth.

Néchenañ 26  
xhop, népom 13.  
¿Errponthe' xhop  
poechatsa?

26

13

X	P
○ ○	○ ○
○ ○ ○	○ ○ ●
○ ○ ○ ● ●	● ● ● ●

X	P
○ ○	○ ○
○ ○ ○	○ ○ ○
○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○

Néchenañ 17 xhop,  
nachor ápoen 9  
xhop. ¿Errponthe'  
xhop néchen the'?

17

9

X	P
2	6
1	3

X	P

### Yeyellsheñe'ch ómachatsa

3

Tserro'th omachnena atthoch xhap pa'pakllo. Ñanom ómacha xhap 9, ¿Errpona'cha' ómachnoma atthoch xhap 19? Phorrtatnom paxharr e'ñotapho.



9 +  =  Ómachnomach: ..... e'ñoteñets.

4

Rosa xhap 12 allempo ñanom ómacha. ¿Errpona'cha' ómachnoma atthoch xhap 18? Phorrtatnomh paxharr e'ñotapho.

Peyexkatnom pekellkarmo allpón xhen.









## Phañema'ch, phokthape'ch ñamha phanap.

- 1 Makëlla kellka'nenan yeth allempoch nare'tatse'tet chetso. Phokwe' ñamha phanap:

### Abrell 2019

Temenk	Lones	Marrtes	Mherkoles	Joebes	Bherrnes	Sawar
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

- ¿Errpona't yeth échen árrorr abrell?  
.....
- ¿Errpona't atonta'nena ora yeth ñeth orrtetsa ñanom oxhet arrorreto?  
.....
- ¿Errpona't atonta'nena ora yeth ñeth orrtetsa po'poñ oxhet arrorreto?  
.....

a) Phanap a'ptho'teñets:

¿Eso't yeth the'? .....

¿Eso't yeth xhapats po'poñ ellerro? .....

¿Eso't yeth xhets tsapath alloth? .....

¿Errpona'tcha yeth xhápats patherr semana? .....

Phokwa'nem ateth pépha'nem épaph peyom.  
Ñerra'm sepaya'ta, saphthoch ayxhatañ.





2 Pha'ñema't ateth otyenet cheshanasha' all serrpare'tenet.

The' mherkoles 10 abrello.  
Ñerram nenare'tatset'  
po'poñ semana, ¿escha'  
yeth xhapats?



Awepcha' nare'tatset'  
po'poñ mherkolso .....  
abrello.



Santiago awo'  
nare'twanom 1 semana.  
¿Eso't yeth xhapats  
allemponare't?



The'pa' 19 yeth abrello,  
Santiago nare'twa .....  
yeth abrello.



3 Arr pa'tatsmeto kellkëna allpón parant nare't páthe'tets cheshanasha' abrello.



So'chñets	Shonte'
Yerr	8
Jose	18
Martin	25
Ror	20

Phanap a'ptho'tñets:

- ¿Errpona't aton parant nare't yerr metanenan Jose?  
.....
- ¿Errpona't koñe'th parant nare't Martin metanenan Ror?  
.....
- ¿Errpona't aton parant nare't Martin metanenan Jose?  
.....

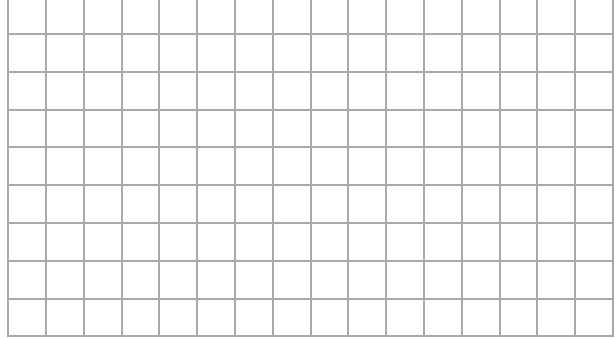


Phokwa'nem ateth pépha'nem époet  
peyom ñerra'm sepante' saphoch ayxhatañ.



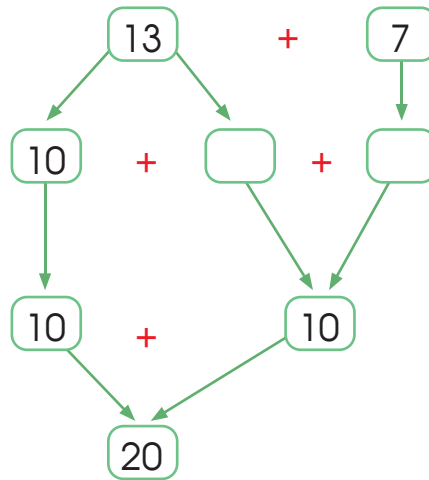
4

Xharra' ma'pa asheñorrare' ñamha 7 koyaneshare' awanmoet nare'tats chetso. ¿Errpona't acheñenesha' eñall ora? Pépha'nem ateth peño'ten, perma'nom xharramoth.



Anapoets: Eñall ..... acheñenesha' ora.

a) Pepe ateth pha'nem: atontatnom 13 ñamha 7. Ateth orrtatnom pokthaphño.



Anapoets: Xhen ..... acheñenesha'.

¿Atthekma't phanapnom phamha?  
 ¿Peyomnesha'pa' atthet pha'nmet ñamha?  
 ¿Eso'marthe'?









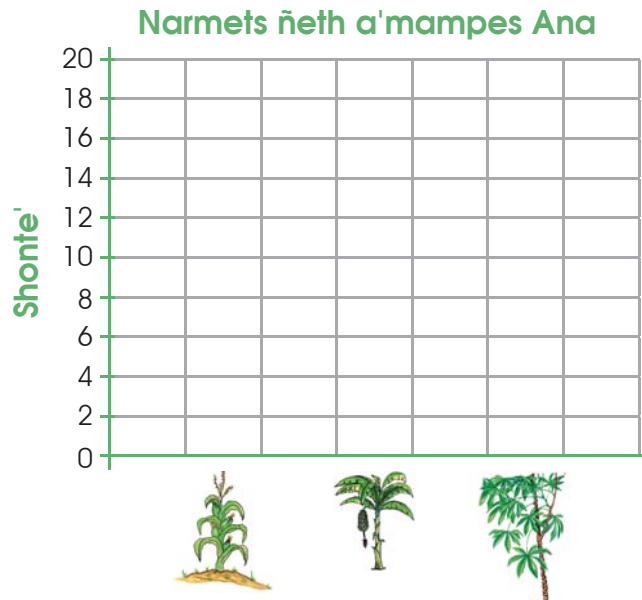
1

Ana kellka'nenan allpón narmets a'mampes pátherr yeth. Phokwa' pa'tatsmet ñamha phanap.



Narmets	Shonte'
Xhop	9
Parant	10
Mam	18

a) Phorrtatnom kellkēñets pátherr atma'ntat tsotsmet.



b) Phanap a'ptho'teñets:

- ¿Eso't narmets aton a'mampes? .....
- ¿Eso't narmets koñe'th a'mampes? .....
- ¿Errpona't a'mampsan xhop époet mam? .....

Phokwa'nem ateth pepe' épaph peyom.  
Ñerra'm sepaya'ta, saphthoch ayxhatañ.





2

Martin awo' rreñtsopawo o'ch rañthenana' rreñets. Ateth entyesan allpón tsa'tyena pa'namen rreñets.

<input checked="" type="checkbox"/>	Kak a'shostareth	S/ 12
<input checked="" type="checkbox"/>	Kak o'tareth	S/ 15
<input checked="" type="checkbox"/>	Atollop po'ñeres	S/ 10
<input checked="" type="checkbox"/>	Shermoe	S/ 6
<input checked="" type="checkbox"/>	Ko'nes	S/ 1



- Phorrtatnom allpon tsa'tyena rreñets tsotsmetó.



- ¿Eso't rreñets nanák tsa'tetsa? .....
- ¿Eso't rreñets koñe'th tsa'tetsa? .....
- ¿Errpona'cha' tsa'ta Martin ñerra'm reñthana kak po'ñeres époet kak o'tareth? .....
- ¿Errpona't tsa'tena kak áshoshtareth kone'th metaneñ kak o'tareth?

Sekwa'yes ateth phépha'nem épaph peyom. ¿E'ñet kowen séphanem?



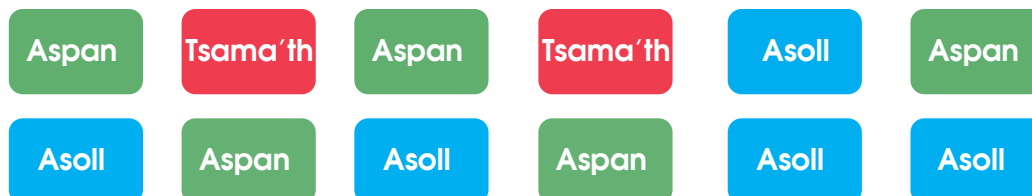


## Yeyellsheñe'ch.

- 1 Eñoteñtsopawo 5 cheshaneshá' Yerr, Wan, Ror, Ana ñamha Pepe yellsheñechenet rroma'nenet dado'. Pe'nwer kellkë' pa'tatsmeto.

Ñethcha ortatsa ñerra'm wapore'tnomet dado	Yexhkëna	Amá yexhkëno
Wan wapore'tan dado' xhapatan 6.	X	
Yerr wapore'tan dado' xhapatan 2.		
Ror wapore'tan dado' xhapatan 7.		X
Andá' wapore'tan dado' xhapatan 9.		

- 2 Phokwa'nom tarjeta' ñeth ortetsa.



a) The' o'ch photnom yexhkëna amá yexhkëno yexhka'nenen ateth enamoen.

- Perrma' pátherr tarjeta' aspanem.
- Perrma' pátherr tarjeta' tsama'th. ● Amá yexhkëno
- Perrma' pátherr tarjeta' asoll.
- Perrma' pátherr tarjeta' kellwé.
- Perrma' pátherr tarjeta' tsama'th, aspan, asoll. ● Yexhkëna

Thepa' pekwa'yese ateth pha'yese peyom.  
Escha' sellkatyese' saphthoch ayxhatañ.



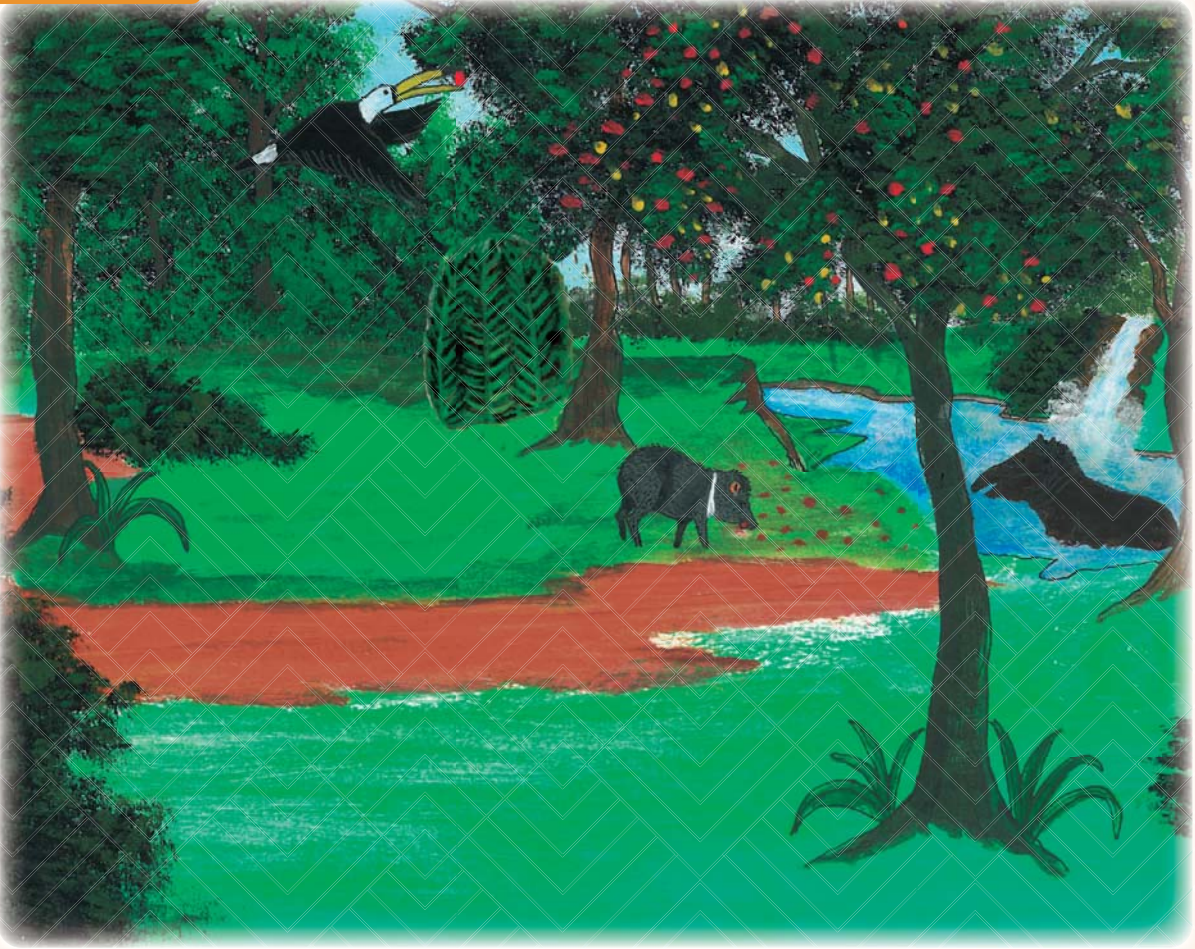




# 2

## Yokwampen berroxo

### Eñóteñets



### Eñóteñets ñethcha' neñót

- Yentnen pa'namen ateth yortáten e'ñoteñets.
- Yechme'tnen ateth orreyena atma'ntat tsotsmet.
- Yotyes ateth oxhetnena chekmats, yeñótnen ñamha yentnen ateth mothetnena.
- Ya'ñema'tnen ñamha yeyexkatnen atma'ntat tsotsmet.











2 Phokwa'nem ñamha phanap:



Néchen 18 chópapets,  
náph 13 Jose.  
¿Errponthe' poechetsa?



Poechena'   
chópapets.

a) Pedro rroma'nman xharramoth ateth orrtach:

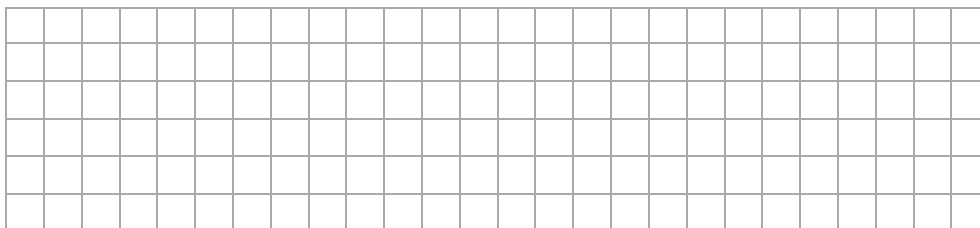
X	P
1	8
1	3
<input type="text"/>	

Anapoeñets: poecha' --- chópapets.

3 Yerr awo' all pómoenet pa'namen yexhkatyeñets ateth ñerra'm: bésemh, yomorr. Anmam 20 soles.



a) Ñerra'm Yerr reñthana 5 bésemh ñamha 3 yomorr.  
¿Errpona'ch soles poechoña?



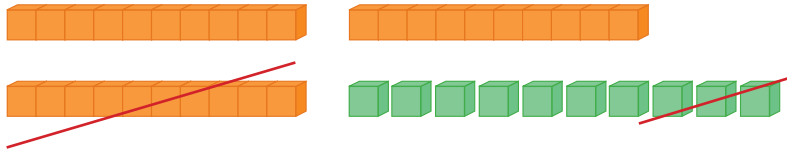
Anapoets: Poechoña --- soles.

Phokwa'nem ateth pépha'yesnom épaph  
peyom. Escha' sellkatyese' saphthoch ayxhatañ.





- Allempo xherr Yerr pa'pakillo thorra'werrana allpón kellé poechatsa. Rema'nman xharramoth.



X	P
2	0
1	3
-	
=	

- Jose orrtatan allpón reñtha'nma Yerr ateth: Yerr tsa'tana 5 bésemh 10 soles, tsa'tana 3 yomorr 3 soles.

X	P
1	0
	3
+	
=	

- Allpón tsa'ta:  
Yerr anman 20 soles  
Tsata' ora 13 soles.

X	P
2	0
1	3
-	
=	

S/ 20

S/ 13

Yerr poechoña ..... soles.

- 4 Thepa' o'ch yechtampes pechap. ¿Errpona'ch poecha?



20 - ..... = .....



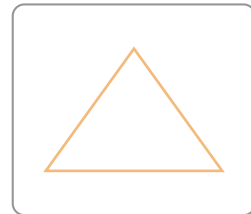
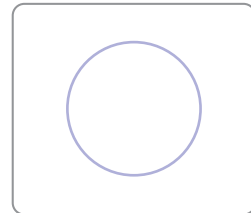
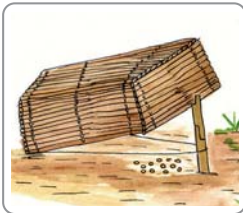
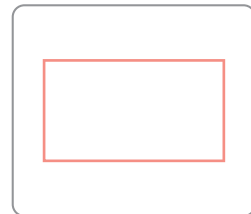
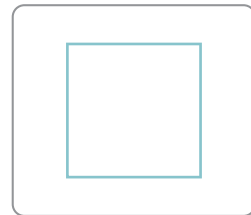
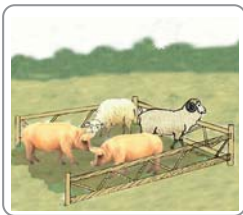


## Pha'ñema't, phokthape'ch ñamha phanap.

- 1 Juana kowa'moenan payara all yottampeñ.  
¿Errothena't orreyena páthe'tets atma'ntat?



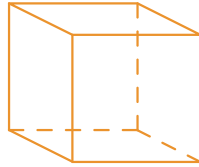
- a) Phokwa'nem atma'ntat peyocha'nem ñamha  
petma'ntach ateth orreyena ñamha péya'yes.







b) ¿Eso't atma'ntat ñeth orreyetsa sochena pa'tatschet?  
Péye'.



- ¿Errpona't émot échen patatschet? .....
- ¿Errpona't po'koxh échen ñeth orrtetsa pokollmath.  
.....
- ¿Errpona't etse'thpor échen pa'tatschet?  
.....

2

Phokwa' chekmats ñeth ateth orreyetsa pa'tatscheto.  
Petma'ntat tsotsmet ateth orreyena.

			
Pa'tatschet	Pa'tatstat	Apko'met	Ma'ptat

- Pekellka'nem allpón émot ñamha etsethporr échen  
atma'ntat ñeth orrtetsa.

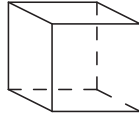
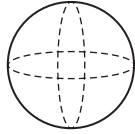


Échenan ..... émot.

Échenan ..... etsethporr.



3 Yechme't nom ateth orreyena páthe'tets atmantatareth.



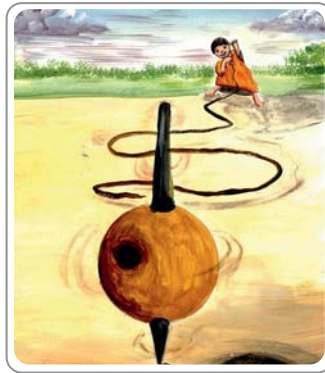
Apko'mh

Pa'tatspot

Konemh

chekompoemh

4 Phokwa'nom atma'ntatareth.



Photyes ateth orreyena páthe'tets atmantatareth.

5 Pekellka'nom pa'tatsmeto pa'so'cheñ páthe'tets echartpot tsotsmet.

Orrtena	Ateth sochena

Thepa' sekwa'yés épas seyom ateth sanapyes.  
Escha' sellkatyese' saphthoch ayxhatañ.





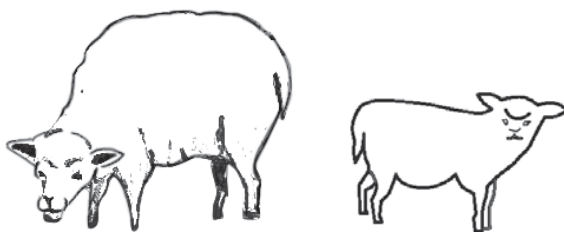


## Pha'ñema't, phokthape'ch ñamha phanap.

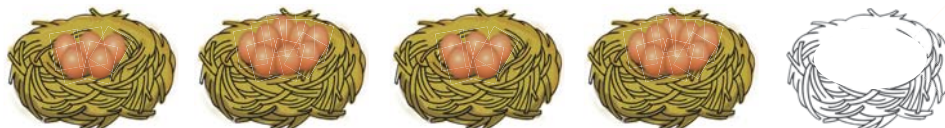
- 1 Pepe anenan esha' all moen, ateth oxhetnena. ¿Errothena't nanatnena esha'?



- a) Péya' esha' ñeth kothets alloth.



- 2 Rantó Ana shonta'nenan pa'me' ñeth nen patollpar pa'mo.



- a) Péya'nem pa'me' ñeth kothets alloth.



Thepa' sekwa'yes épas seyom ateth sanapyes.  
Escha' sellkatyese' saphthoch ayxhatañ.







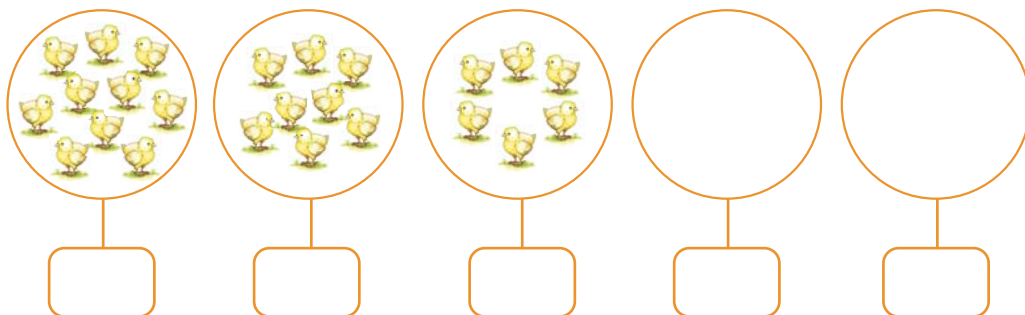
3

Péthorráme'ta o'ch pentnom ñeth xhets alloth.

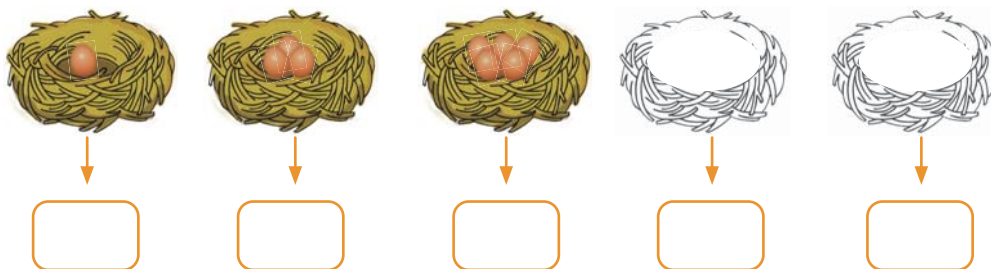
a) Phokwe' ñamha petma'ntat ñeth kothene'.



b) ¿Xho't atonte'nena ñato' chetampesnena allpón eñall thope'ph? Petma'ntat allpón xhets.

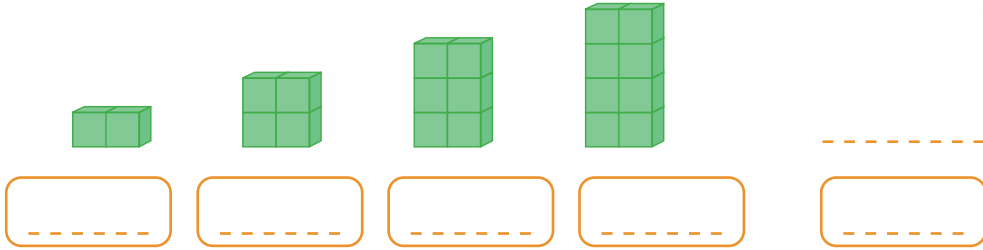


c) ¿Xho't atonte'nena ñato' chetampesnena pa'me'? petma'ntatnom ñamha pekellka'nem e'ñoteñets allpón xhets.



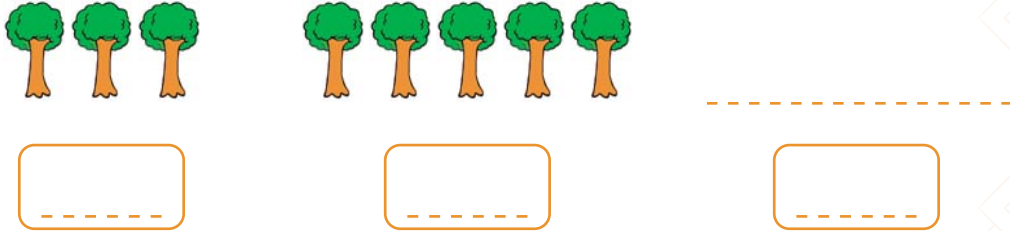


4 Yerr époet Ror yellsheñe'chenet oxhetnenet pa'tatspot. Petma'ntat ñeth kothets alloth. Pekellkë' allpón pa'tatspot xhap.



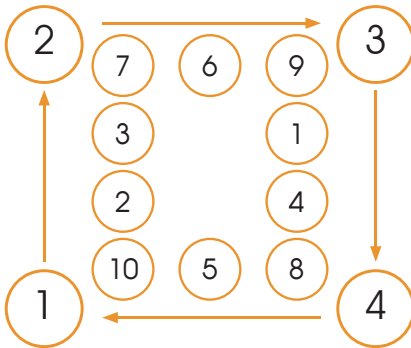
¿Errpona't pa'tatspot xhen amnaroch atma'ntat?

5 All oxhetnenan tsach', ¿errpona't atóntenena? Petma'ntach.



¿Errpona't tsach' petma'ntat ma'poch atma'ntat?

6 Phokwe' ateth yexhka'nena e'ñoteñets ñeth kotha'nene' chópeph. Pent allpón atonte'nena.



1  $10 + 2 + 3 + 7 = \dots$

2  $7 + 6 + 9 = \dots$

3  $9 + 1 + 4 + 8 = \dots$

4  $8 + 5 + 10 = \dots$

Thepa' sekwa'yes épas seyom ateth sanapyes escha' sellkatyese saphoch ayxhatañ.







## Phañema't, phokthape'ch ñamha phanap.

- 1 Tserro'th kellka'nenan pa'tatstato allpón berr ent sawaro ñamha temenko allempó awo' poetsátho.

Ayarra \ Yeth	Sawar	Temenko	E'ñott
Ko'ch			
Mañorr			
Ápha			
Chomh			

a) Phanap:

- ¿Eso't berr ent aton?

-----

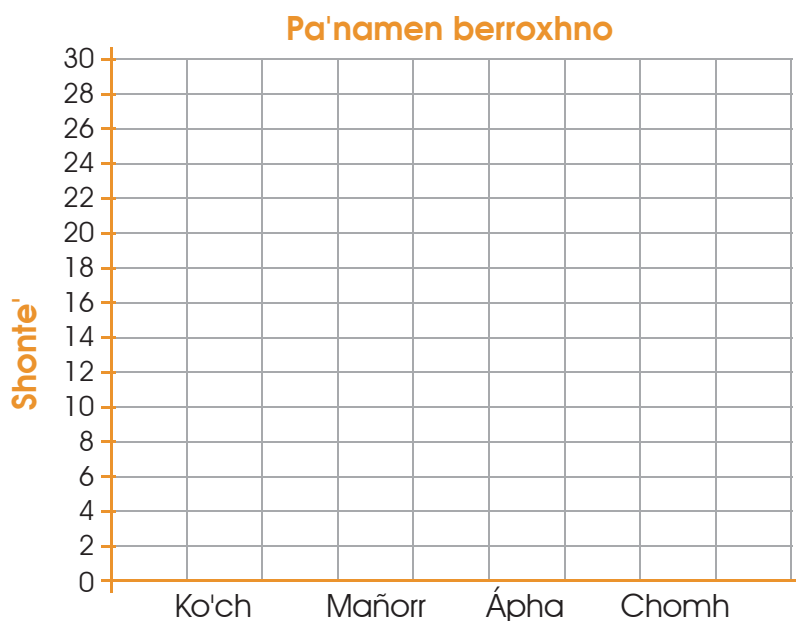
- ¿Eso't berr ent koñe'th?

-----

- ¿Errpona't aton chomh eñall metanenan koch?

-----

b) Phorrtat atma'ntat tsotsmet. Péya' allpón e'ñotnena.







2

Phaphthot peyomnesha' esthe' ayarra échenet aton pa'pakllo. Pekellka'nem pa'tatsmeto.

Ayarra	Shonte'	E'ñót
atollop	<del>    </del>	
Esha'		
Pañthó		5
Wakësh		
Ora		

a) Phokwa'nom kellkëñets pa'tatsmeto, phanap:

- ¿Eso't ayarra échenet aton peyomnesha'?
- ¿Eso't ayarra ama'aton écheno peyomnesha'?
- ¿Errpona't peyom phaphtho't?

b) Phorrtatnom atma'ntat tsotsmet. Péya'nem.





3 Phokwa' pa'namen berroxhno ñeth orrtetsa.



a) Pe'ñot pa'namen berroxhno, pekellka'nem pa'tatsmeto allpón eñall páthe'tets.

Berroxhno	Shonte'	E'ñot
		
		
		
		

b) Phanap aptho'teñets.

- ¿Eso't berr eñall koñeth? .....
- ¿Eso't berro eñall aton? .....
- ¿Errpona't ma'ñorr époet ápha eñall? .....
- ¿Errpona't ma'yarr eñall koñeth metanenan ma'norr?  
.....
- ¿Errpona't berroxhno eñall ora? .....

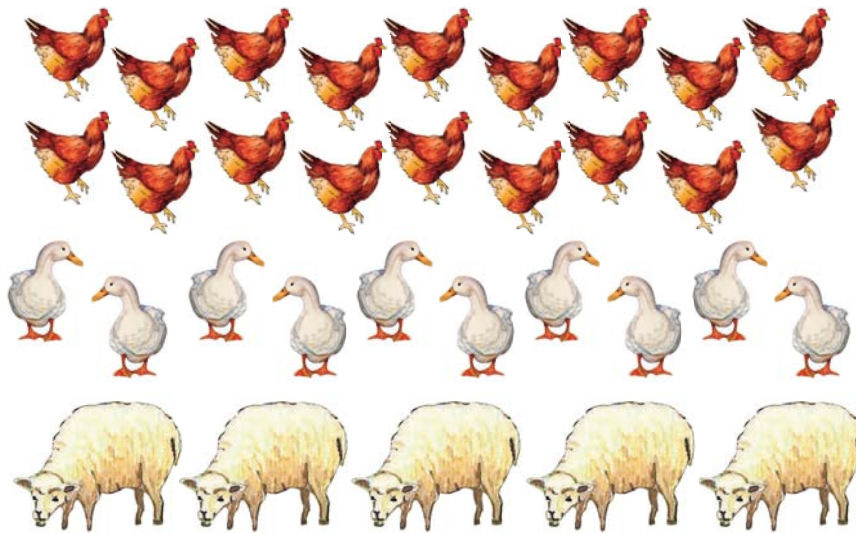
Thepa' sekwa'yees épas seyom ateth sanapyes.  
Escha' sellkatyese' saphthoch ayxhatañ.



# Norrtatyes ñeth neñótwanem

1

Phokwa'yes payara Ror ñeth ayatena pa'pakllo.



a) Ñerran póman 6 atollep ñamha 5 pañthó'.

- ¿Errponthe atollep ñamha pañthó echenmeñ?

b) Phokwa atma'ntatareth allempo phanap.

2  
atollep

4  
atollep

6  
atollep

\_\_\_\_\_

- ¿Errponthe' atollep eñall alloth?
- ¿Errponthe' atollep eñall esempo xhap pechap tsottato.?

bh)



Eñall ..... berr ora.

# 3

## Po'naren yenaremh

### Eñóteñets



### Eñóteñets ñethcha' neñót

- Yeñotnen, ñamha yortatyesnen xharra'tets eñotato, yerrma'nen eñoteñets yexhen 50.
- Yeyexkatnen atontateñets, chetampeñets yetpa'nen shonteñets yexhen eñoteñets 50.
- Yotnen yexhkëñets ñeth xhokma yexhkëtsa ñamha ñeth amá yexhkëtso.
- Yañema'ten pa'tatsmet yeyexkatnen atma'ntat tsotsmet.



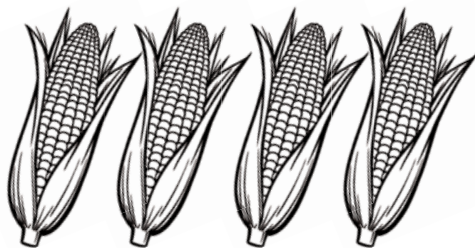
Yexheñets

**Yeserrpare't.**

- ¿Errpona't acheñ thomxhets?
- ¿Eñalle't aton asheñorr ñato' koyaneshare'?
- ¿Errpona't aton?

**Phokthape'ch ñamha phanap.**

- Phokwa'nom ñamha peya'nem atma'ntat ñeth aton eñall.

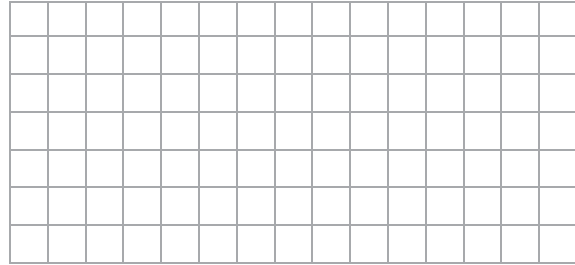


Yewa'ñannena allempo po'nen yenaremh,  
yeyerpoeñoth atarwasañ Póporrona'.



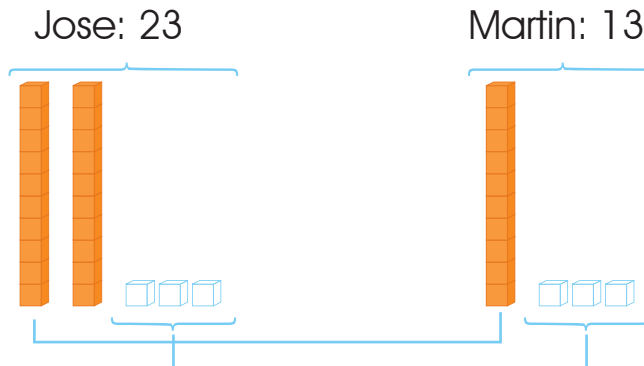
## Phañema'tnom, phokthape'ch ñamha phanap.

- 1 José reñthana 23 koshtall. Martin reñthana 13 koshtall alloch e'chorrnatet xhop. ¿Errpona't aton koshtall reñthá Jose metaneñthé Martin?



Anapoets: Jose échenan ..... aton koshtall.

- a) Pepe roma'nman xharramoht ateth orrtatnom.



Anapoets: .....

- a) Ror ateth orrtatnom, ñapa' toma'ntatnom allpon kohstall echyenet páthe'tets.



Anapoets: Jose échenan ..... aton koshtall metanenan Martin.



Sokwatanna'ta setarwas épas seyom. Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ .



2 Martha e'ñotenan 18 kañther. Yerr e'ñotenan 11 kañther.

a) ¿Errpona't kañther aton e'ñot Martha metane' Yerr?

18	
11	



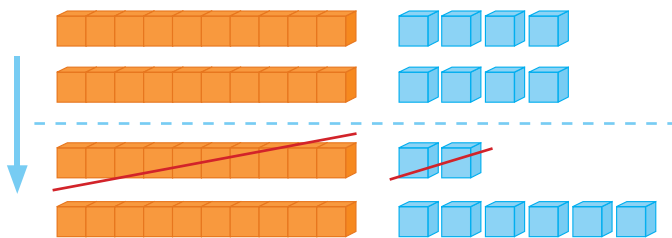
Anapoets: Martha e'ñotan ..... aton kañther metaneñ Yerr.

3 Santiago reñthana 13 machet alloch tarwasaten. Ñerra'm Carlos reñthana 25 machet, ¿errpona't machet koñe'th reñtha Carlos metaneñ Santiago?

25	
13	

Anapoets: Santiago reñthana ..... koñe'th metaneñ Carlos.

4 Yerr échenan 28 soles, Elena échenan 12 soles. ¿Errpona't kelle' koñe'th échen Elena metaneñ Yerr?



X	P
2	8



Sokwatanna'ta setarwas épas seyom. Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.



## Peyellsheñe'ch épaph peyom. Yechope'chnom chetso. ¿Esesha'ch xhapats ñanom?

Xhapoeñets	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
39	Mothe't									11
38										12
37										13
36										14
35										15
34										16
33										17
32										18
31										19
30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20

Atethcha' seyellsheñe'ch:

- Epsheña yellsheñe'chets.
- Serrma'nom dado'.
- Mothtach yellsheñets ñerra'm orrtatet 6.
- Meshach ñethcha' xhapats ñanom.

¿Esesha't meshatsa?

Sokwatanna'ta setarwas épas seyom. Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.









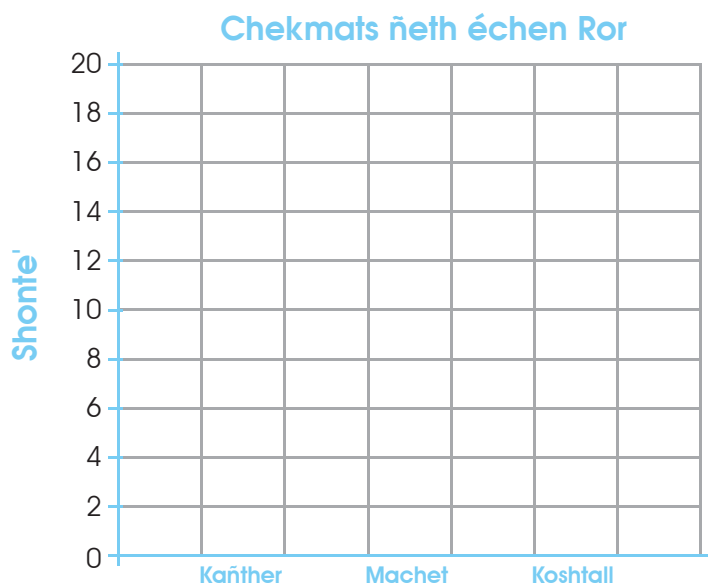
## Yekellka'nen pa'tatsmeto.

- 1 Ror e'ñotnenan allpón koshtall, kañther ñamha machet ñethcha' anmoet chetso. Phokwa'nom pa'tatsmet ñamha phanap.



Chekmats	Shonte'
Kañther	18
Koshtall	10
Machet	8

- a) Peyexhkat tsotsmet.



- b) Sanap a'pthoteñets:

¿Eso't chekmats échen aton Ror? .....

¿Eso't chekmats échen koñe'th Ror? .....

¿Errpona't chekmats échen kañther époet koshtall?

.....



Segatyes setarwas seyom. Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.



2 Ror, Yerr ñamha Rantó e'ñotnenet allpón xhop yorayeset páthe'tets.

So'chñets	E'ñot
Ror	17
Yerr	15
Rantó	18



a) Phanap:

¿Esesha't yore' aton xhop? .....

¿Esesha't yore' koñe'th xhop? .....

¿Errpona't xhop aton yora Yerr metaneñ Rantó?

.....

¿Errpona't xhop echen Rantó époet Yerr?

.....

b) Phorrtatnom atma'ntat tsotsmet péya'nem.



¿Errpona't xhop palltena Yerr atthoch échan ñerra'm Ror?  
Petma'ntatnom.

.....



## Yeyellsheñen ye'nwen yetarwas.

- 1 Peyexhkat épa a'yapaxheñets o'ch yeyellsheñe'cha dado. ¿Esesha'ch orrtatamete' ellopa'tets aton e'ñot?

Pa'socheñ a'yapaxh							E'ñót
Ma'yarr							
Rrera							

a) Phokthape'ch ñamha phanap:

- ¿Esesha't a'yapaxh orrtatame'te' aton ?

-----

- ¿Errponoche't orrtatame'tet ora? -----

- 2 Yerr kowenan enet allempo tarwasenet.

¿Wattera'cha?



a) Peyochanemh tsotsapho all poktena:

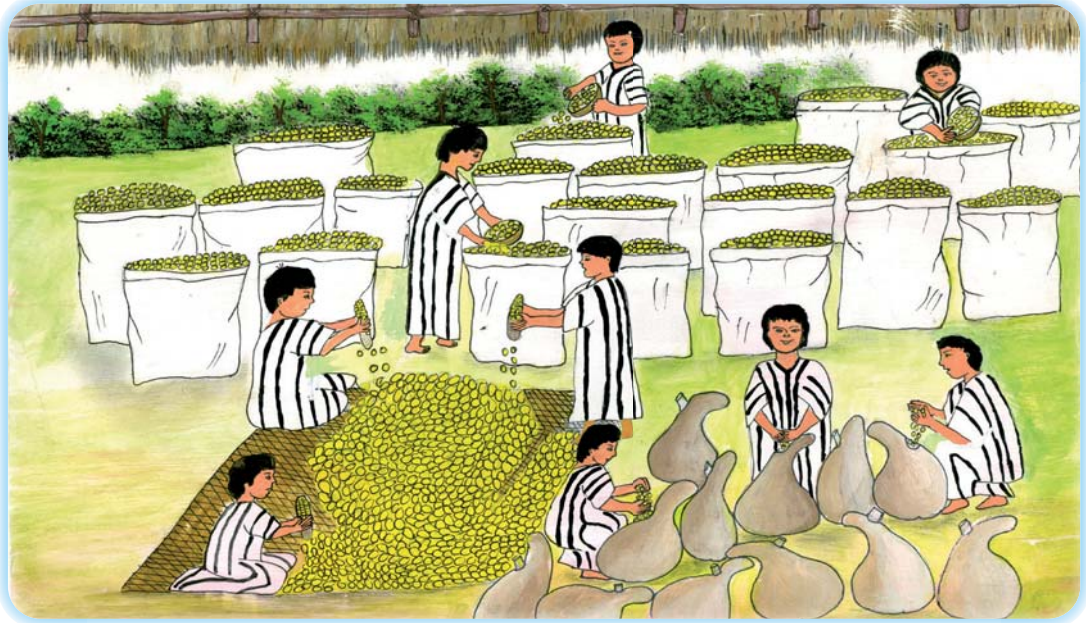
- Ñerra'm Tsapoen xhanen atsne'.
- Ñerra'm o'yosterr watterach.
- Ñerra'm o'yosterr wattermocha.

Yexhkëna

Amá  
Yexhkëno



Yexheñets

**Yeserrpare't.**

- ¿Errpona't koshtall eñall chorre' xhop?
- ¿Errothena't año'tenet xhop penyo?

**Phokthape'ch ñamha phanap.**

- ¿Errpona't xhop eñall? Peñotnom ñamha pekellka'nem.



Eñall . . . . ora xhop.



Ñerra'm xhop yepoer yeyoren, po'rroxhercha' ye'chnen.



## Pha'ñema't, phokthape'ch ñamha phanap.

- 1 David échenan 20 kg chech porrarre', ápan Samuel 10 kg chech. ¿Errponthe' kg chech échen the' David?

20

10


Anapoets: David échenan the' ..... kg chech.

- 2 Jose añño'tan 36 kg xhop yaneshllomh. Ápan pachor 17 kg. ¿Errponthe' kg xhop échen the'?

Echenaneñ

36

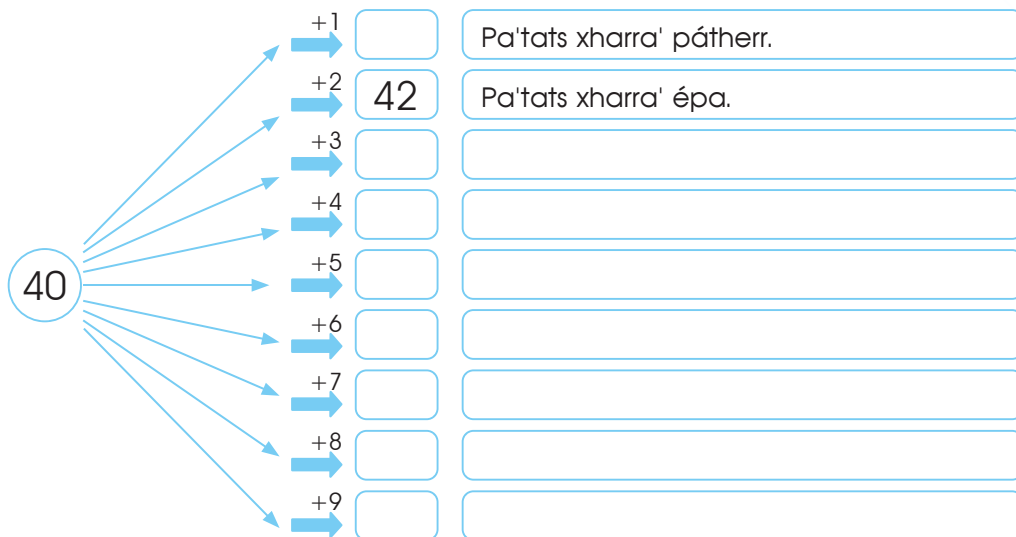
17

Ápan ach

Échen the'


Anapoets: Thepa' écheñ ..... kg xhop.

- 3 Phokwa' atma'ntat, pekellka'nem:

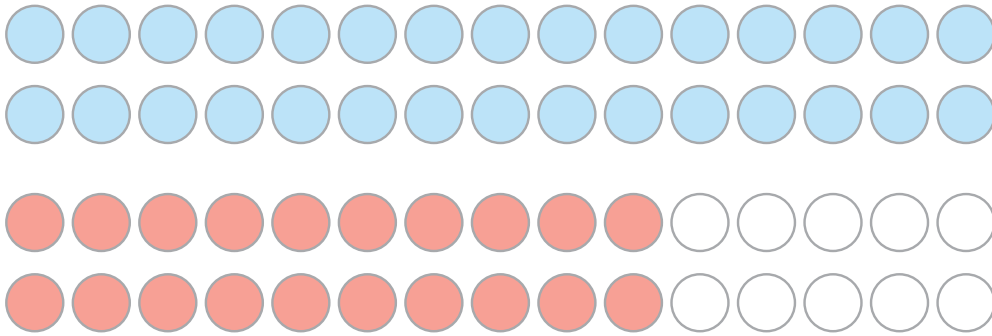


Sokwatanna'ta setarwas épas seyom. Ateththe' sepha'yesnom.





- Jose serrpare ´tateney ateth orrtatan anapoets:



30	
20	

$20 + 10 = \dots\dots$



¿E'ñet ateth pépha'yesnom? ¿Atthekma't pépha'nem ñerra'm Jose ñamha Dina?

5

Phokwa'yes allpón xhen kellé allempo atonte'nena páthe'tets. Pekellké' e'ñoteñets ñeth palltetsa.

	15	$10 + 5$
	29	<input type="text"/> + 9
	32	$30 +$ <input type="text"/>
	37	<input type="text"/> + <input type="text"/>



Sokwatanna'ta ñeth sépha'yes épas seyom. Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.



# Yérra'yen ñamha yókya'yen yenarmexhno



### Yeserrpare't.

- ¿Eso't orrtetsa atma'ntataretho?
- ¿Eso't rreñets rrenet acheñenesha'?
- ¿Errpona't acheñenesha' eñall ora?



### Phokthape'ch ñamha phanap.

- ¿Eso't rreñets pa'namen eñall penyoy? Petma'ntach ñamha pekellka'nem.


Eñall .....

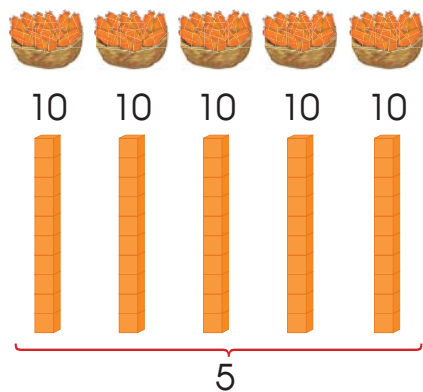


Yeyema'tenach ñamha yepomoencha' yerrar. Atthoch yokrena kowen xhoch yetarwaserr.

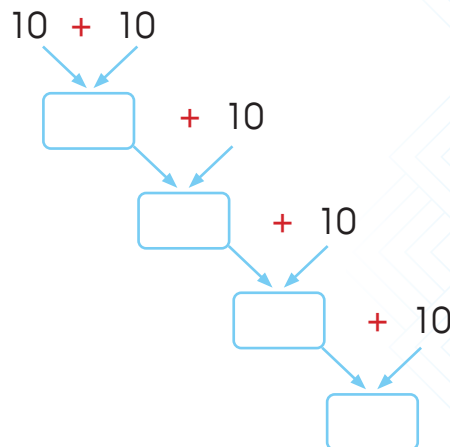


## Phañema't, phokthape'ch ñamha phanap.

- 1 Martin échenan 5 kañther, páthe'tets kañthro eñall 10 charemh. ¿Errpona't charemh eñall ora?



X	P
○ ○	○ ○
○ ○ ○	○ ○ ○
○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○

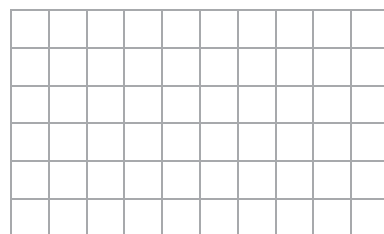


Anapoets: Eñall ..... charemh ora.

- 2 Ror moenenan o'ch reñthana chech 35 solso. Reñthana pa'tats kg tsa'ta 25 soles. ¿Errpona't soles poechoña?



35	
25	
Tsa'ta	Poechoá

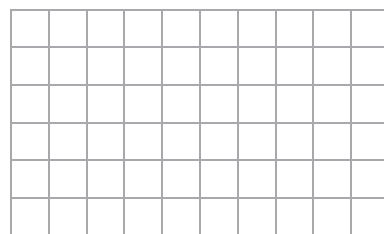


Anapoets: Ror poechoña ..... soles.

- 3 Elena agapan kellé allempo póman chech 40 soles, tsa'tana Pepe ñeth tebeñ 28 soles. ¿Errponthe' kellé échen the' Elena?



40	
28	
Tsa'ta	Poechoá



Anapoets: The'pa' échenan ..... soles.



4

Phokwa'yes allpón tsa'tyena chekmats ñeth pómoenet.



$$20 + 10 + 5 + 2$$



$$20 + 20 + 10$$

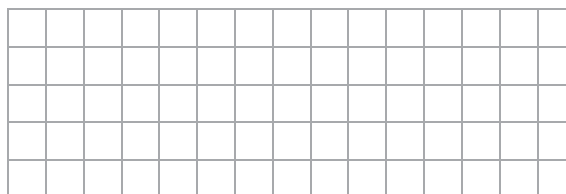


$$20 + 10 + 10 + 5$$

a) Martha échenan 20 soles, moenenan o'ch reñthana pátherr walte, ¿errpona't kelle palltena?

20

37



Anapoets: Martha palltena ..... soles.

b) Rosa échenan 30 soles moenenan o'ch reñthana pátherr koyemh, ¿errponthe' kelle palltena?

30

45

Anapoets: Rosa palltena ..... soles.



Sekwatanna'ta épas seyom ñeth sépha'yes.  
Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.





Norrtatyes ñeth neñótwanem

- 1 Carlos yoran 17 parant. Tserro'th yoran 14 parant .  
¿Errpona't parant yoret ora?



X	P

Anapoets: Epsheño'maret yoret ----- parant.

- 2 Ror thotan 17 charemh, Yerr thotan 23 charemh.  
¿Errpona't charemh aton thót Yerr metaneñ Ror?


Anapoets: -----

- 3 Phokwa' atma'ntat ñamha pekellka'nom:

30

+1

Ma'pa xharrá pátherr.

+2

32

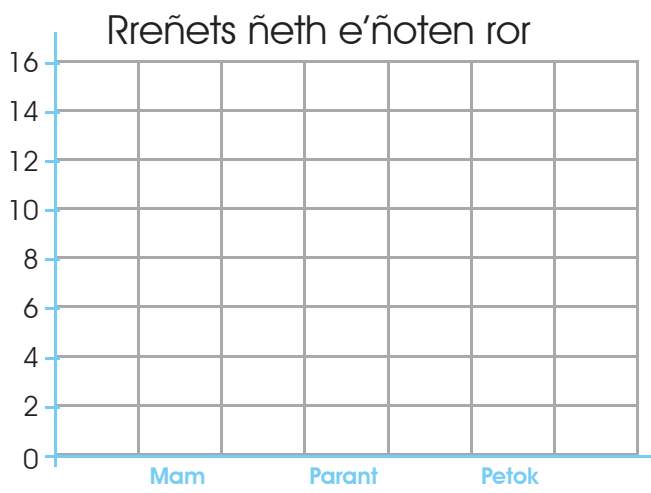
Ma'pa xharrá épa.

+3

+4

+5

- 4 Ror e'ñotnenam 16 mam, 12 parant ñamha 8 petoka.  
Phorrtatnom atma'ntat tsotsmet péya'nem.



# 4

## Yokwampen kakaxhno

### Eñóteñets



### Eñóteñets ñethcha' neñót

- Yechme'tnen pa'mothes oxhteñets.
- Yeyexkaten atontateñets ñamha chetampeñets yerrma'nen e'ñoteñets 69.
- Yechme'tnen ñamha yenten athekma'tets shonteñets.
- Yorratyesnen atma'ntat tsotsmet.







## Phañema't, phokthape'ch ñamha phanap.

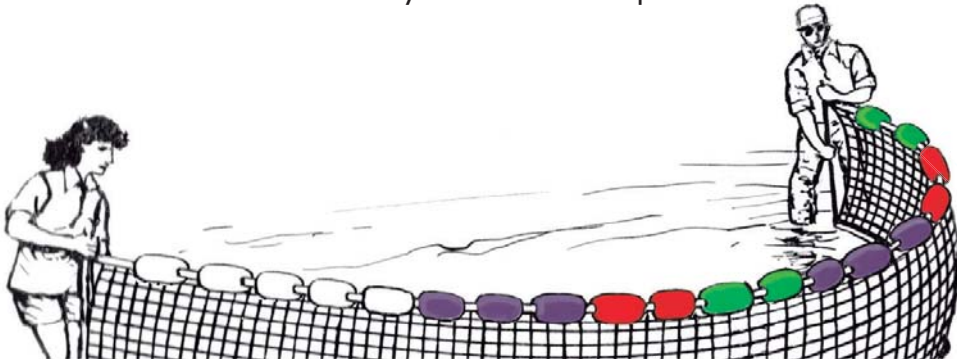
- 1 José nanatnenan gorr ñethcha' wanka'nom, ateth orrtatyesnom. Phokwa'nem ñamha phanap.



a) ¿Eso't gorr ñeth xhokma orrtametsa? Petsotsa anapoets.

- Gorr ñeth échene 3 pamoreph.
- Gorr ñeth échene 1 pamoreph.

- 2 Juana kowa'nenan poechantamh maya ñeth nanátnen poepapar. ¿Escha' poechantamh nanatnom alloth? Peya'nom ñeth palltetsa.



- 3 Ma'pa cheshaneshá' yellsheñenet rroma'nenet tsotsmet. Phokwa'nom, petma'ntat ñamha péya'nem ñethcha' na'nmoet allóth.

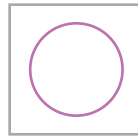
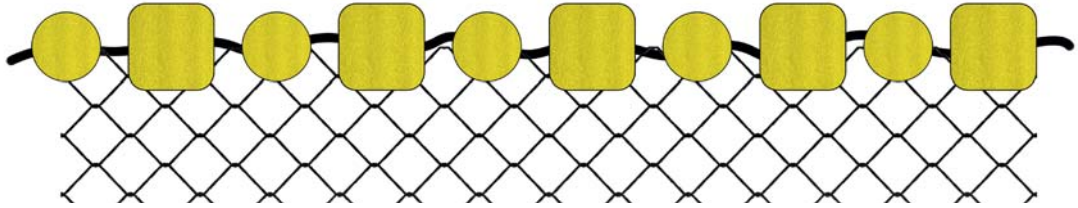






4

Pepe kowenan ateth nanatnenet poechantamh maya. Péye' ñeth kothets alloth.



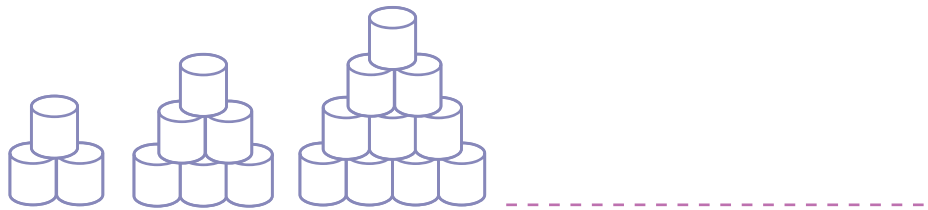
5

Peyenpoe' Elena nanate' echarmet tsotsmet. ¿Eso't atma'ntat tsotsmet kothene' alloth? Petma'ntach ñamha peya'nem.



6

Ror nanátnenan echarmet tsotsmet apko'methare'. ¿Errpona'ch na'nom the'? Petma'ntach.

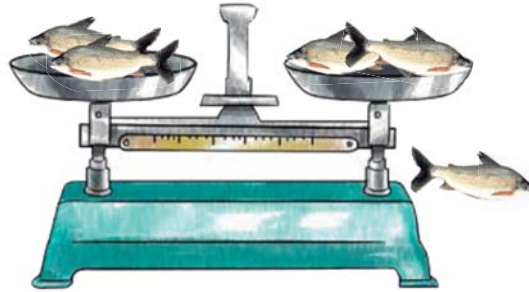


Sokwatanna'ta setarwas épas seyom. Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.



7 Antonio époet José yellsheñechenet rrema'nenet balansa. Moeneñet o'ch entet atthekma'tets poe'ñrror kak ñeth nanatnetsa épshemto.

Antonio

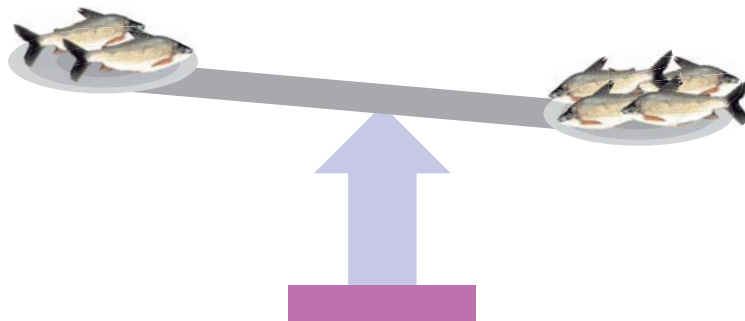


Jose



- ¿Errothena't orttena balansa? .....
- ¿Errpona't kak eñall épshemto?  
.....
- ¿Ñerra'm Jose nererr pátherr kak, errponcha' orttatsa?  
.....

8 ¿Errpona't kak palltena o'ch atthekmat?



Anapoets: Palltena ..... kak.



Sokwatanna'ta setarwas épas seyom. Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.

# Yokwampen all yexha'yena kakaxhno

Yexheñets



## Yeserrpare't.

- ¿Eso't orrtetsa atma'ntataretho?
- ¿Errothena't roma'yenet kak penyo?
- ¿Erra't yerrmoen aton kak? ¿Ontapo ñato' apko'satho?



## Phokthape'ch ñamha phanap.

- ¿Errothena't orreyena alló yerrmoen kak?



Xhoch yayaterra kak atthoch amá yepallteno yerrar ñamha kellé.

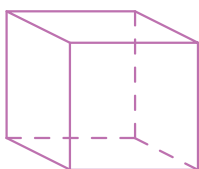


## Pha'ñema't, phokthape'ch ñamha phanap.

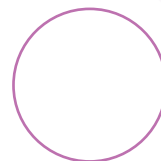
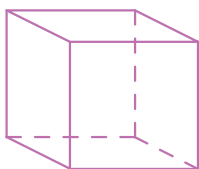
1 Phokwa'nom ateth orretyena all ayatenet kakaxhno.



a) ¿Errothena't orrtena sa'p all ayatenet kak? Peya'nem.



b) ¿Eso't atma'ntat sochetsa ma'ptat? Peya'nem.



- ¿Errpona't émot échen ma'ptat? .....
- ¿Errpona't po'koxh échen ma'ptat? .....
- ¿Errothena't orrtena pa'tsa'p pa'tatspot? Peye'.

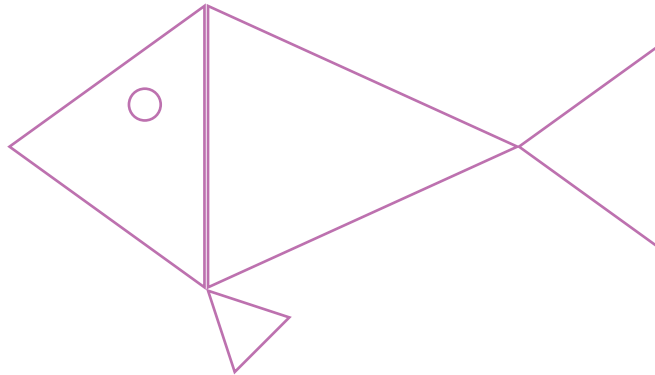






2

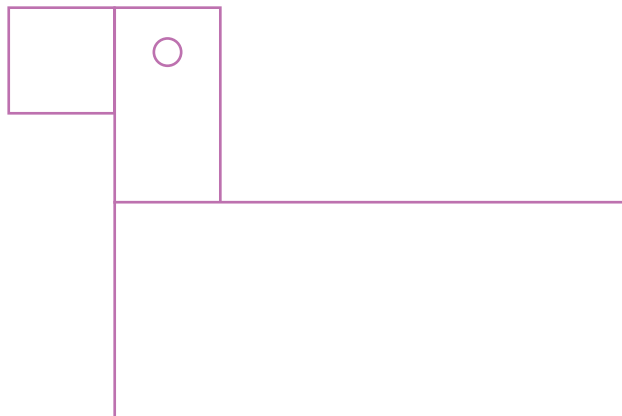
¿Eso't pa'namen atma'ntat yeyexhkatén ñerra'm yerrma'nen tsotsmet? Phokwa'.







- ¿Eso't orrtetsa atma'ntato? .....
- ¿Errpona't ma'ptat eñall? .....

3

Perma'nom tsotsmet, pe'nwer atma'ntat ñeth orrtetsa. Pe'ñotnom allpón tsotsmet perma'nom. Peya'nem.

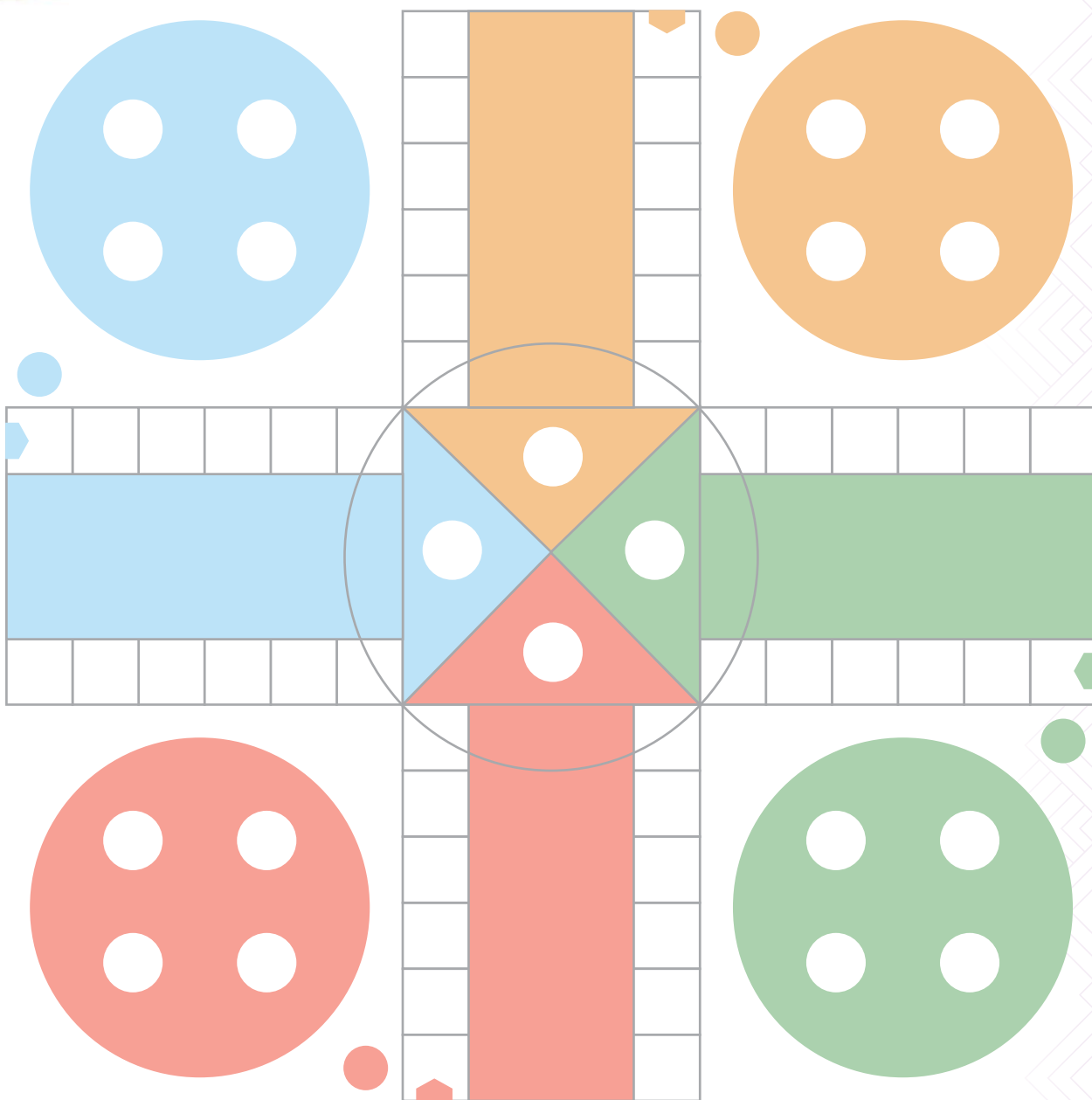







- ¿Errpona't  perma'nom? .....
- ¿Errpona't  perma'nom? .....
- ¿Errpona't  perma'nom? .....
- ¿Errpona't  perma'nom? .....



4

Phokwa' yellsheñet pa'tatsmet ñamha phanapnom.



- ¿Errpona't  eñall? .....
- ¿Errpona't  eñall? .....
- ¿Errpona't  eñall ora? .....
- ¿Errpona't  eñall? .....
- ¿Errpona't  eñall ora? .....

# Yéthore'tena allempo yashotayen oñoth

Yexheñets



## Yeserrpare't.

- ¿Eso't shotamhtso yermmoen aton kak?
- ¿Eso't alló e'chorrenet kak penyó?
- Ñerra'm ye'goten ama ya'sosyateno ontap.



## Phokthape'ch ñamha phanap.

- ¿Errponthe' kak koñethare' chorrets kañthro?  
Petma'ntatnom, pe'ñooh ñamha pekellkë'.



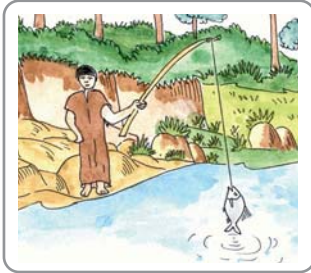
Yemchatse'teñ taratar allempo ye'nen kak, ñapa nanak eno'ñ.



## Pha'ñema't, phokthape'ch ñamha phanap.

1 Pa'tats cheshanasha' awanenet go'tats yetho.  
Pha'ñema't ateth otyenet páthe'tets.

Napa' nego'tena'ch:



Yerr

12:30

Napa' nego'tena'ch:



Pepe

:

Napa' nego'tena'ch:



Jose

:

Napa' nego'tena'ch:



Tserro'th

:

- ¿Eso't choph awo' go'tats Jose? .....
- ¿Eso't choph awo' go'tats Yerr? .....
- ¿Esesha't awets go'tats 4:15? .....
- ¿Errpona't o'chet kowa'nman Tserro'th Jose allempo awo' go'tats? Pethorra'nmha.

Anapoets: .....





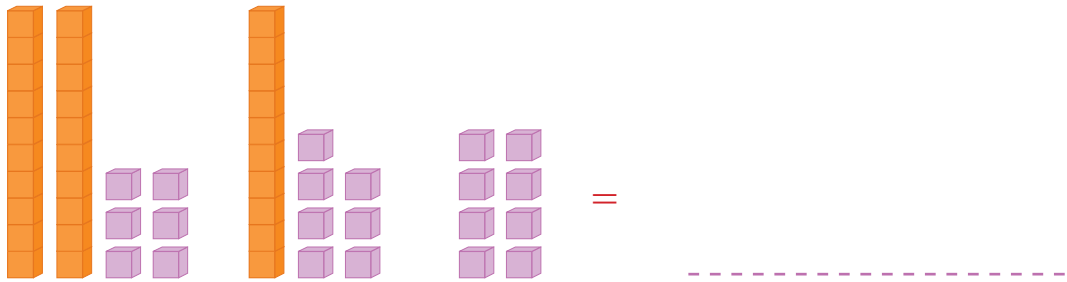
2

Rantó, José, Tserro'th akowentenet kak. Ateth ortachet.

Sochñets	E'ñot
Rantó	26
José	17
Tserro'th	8



a) ¿Errpona't kak a'kowentet ma'psheño'maret?  
Perma'nom xharramoth ñamha petma'ntach.



b) Pekellka'nom e'ñotato e'ñoteñets ñamha phatontatnom.

Rantó	
X	P

Tserro'th	
X	P

José	
X	P

E'ñot	
X	P
2	6
1	7



3

Pepe rreman 60 meshet allempo waso'tet, Yerr rreman 43 meshet. ¿Errpona't meshet pallitena Yerr atthoch echnomh ñerra'm Pepe?

43	
60	



Anapoets: Yerr pallitena ..... meshet.

4

Rosa awo' reñthana o'tashrets tsa'ta S/ 53 soles, reñthana ñamha meshet a'porrarrareth tsa'ta S/ 28 soles. ¿Errpona't kellé aton tsa'tena o'tashrets metanenan meshet?

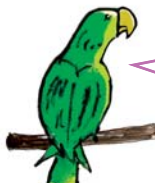


Anapoets: .....

5

Phokwa' atma'ntat ñamha pekellka'nom:

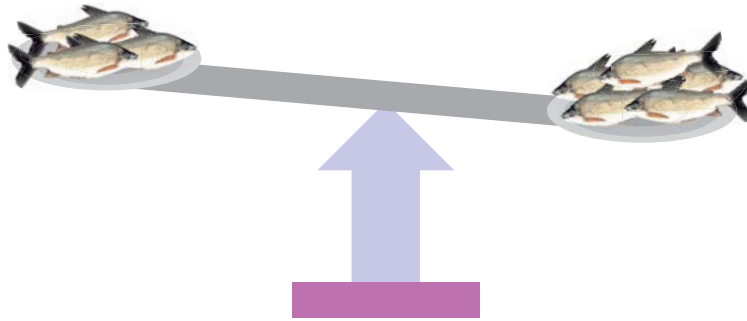
60	+1	<input type="text"/>	Pechaxharra pa'therr.
	+2	62	Pechaxharra épa.
	+3	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	+4	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	+5	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	+6	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	+7	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	+8	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	+9	<input type="text"/>	<input type="text"/>



Sekwatanna'ta épas seyom ñeth sépha'yes. ¿Atthe'kma't sépha'nem?

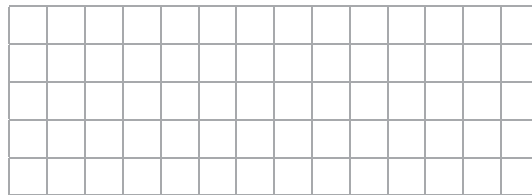
# Norrtatyes ñeth neñótwanem

1 ¿Errpona't kak palltena o'ch kowen onnata eñromets?



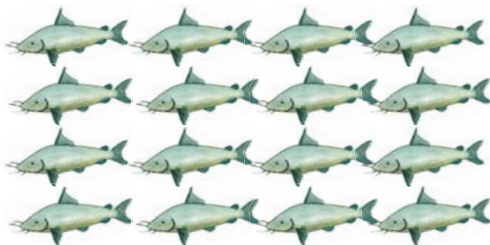
Anapoets: Palltena ..... kak.

2 Samuel moeneñ o'ch thótan 50 llem ñethcha' pómoena'. Awathekma thótan 28 llem. ¿Errponthe' llem palltena Samuel o'ch échan allpón moeneñ?

Anapoets: Samuel palltena ..... llem.

3 ¿Errpona't kak palltena attoch eñotnoma ñerram meshet?



Anapoets: Palltena ..... kak.

3 Pekellka'nem pa'tatsmeto pa'so'chen.

Orrtena	Sochena
◻	
△	
○	
◻	

# 5

## Yesherbese'teñ Párets

### Eñóteñets



### Eñóteñets ñethcha' neñót

- Yekellka'nen páthe'tets ñamha xharratets yexhen e'ñoteñets 70.
- Yeyexkaten atontateñets, chetampeñets ñamha yetpa'nen shonteñets yexhen e'ñoteñets 70.
- Yerrma'nen alló yetpoen choph, o'chet, yethñats, árrorr ñamha char.
- Yetpoen pa'llpochaph chekmats topamtso ñeth yechme'ten ñamha yerrma'nen centimetro.

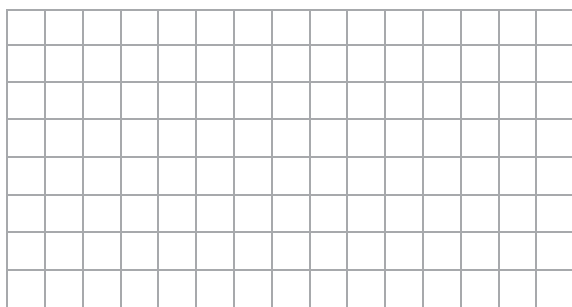






## Pha'ñema't, phokthape'ch ñamha phanap.

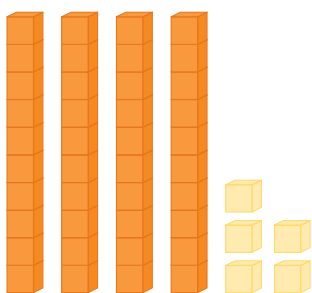
- 1 Rantó ñamha Ror kothet pachor o'ch xhoñeneta' mam. Rantó e'chorran 45 mam pátherr kañthro, Ror e'chorran 65 mam po'poñ kañthro. ¿Esesha't e'chorre' aton mam kañthro? Photnom ateth pépha'nem.



Anapoets: .....

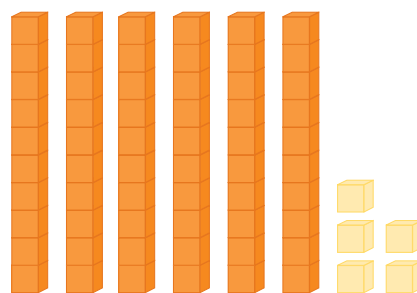
- a) Yerr ateth pha'nem. Ñapa' rroma'nman xharramoth.

Allpón mam e'chorra Rantó.



X	P
4	5

Allpón mam e'chorra Ror.



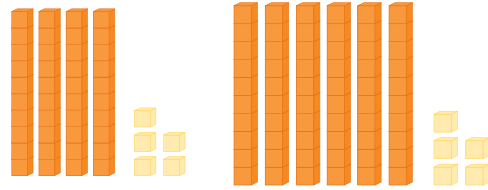
X	P
6	5

<

Anapoets: Ror e'chorran kañthro aton mam, tharro'mar 65 échenan pechap xharra'tets metanenan 45.

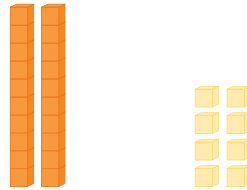


b) Pepe ateth orrtatnom. ¿Errpona't xhap?



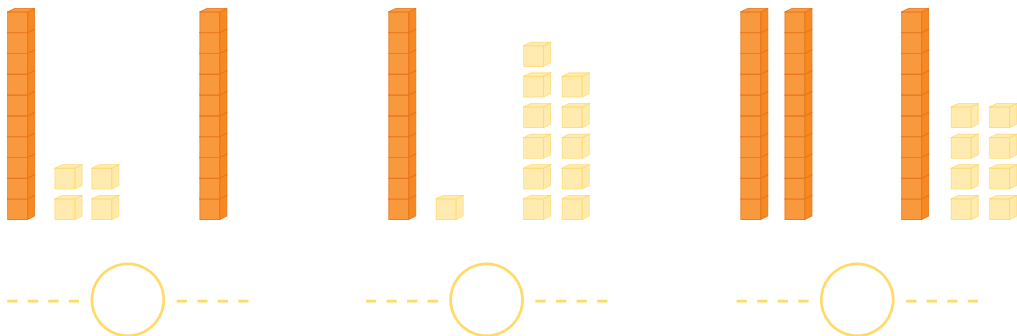
Ateth yoten:  
 45 kotha'neñ 65  
 $45 < 65$   
 65 metanenan 45  
 $65 > 45$

Ateth yoten:  
 8 kotha'neñ 20  
 $8 < 20$   
 20 metanenan 8  
 $20 > 8$



2

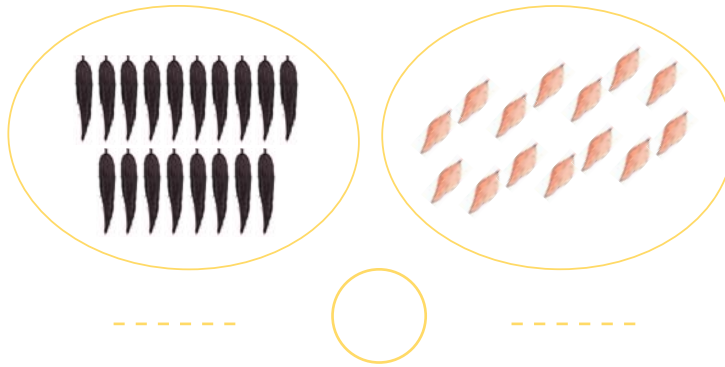
Phokwa'nom xharramoth pekellkë' e'ñoteñets allpón xhen, pena'yes onañchet metane' (>), kotha'neñ (<), atthekma (=) páthe'ttso.



Sokwatanna'ta setarwas épas seyom. Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.

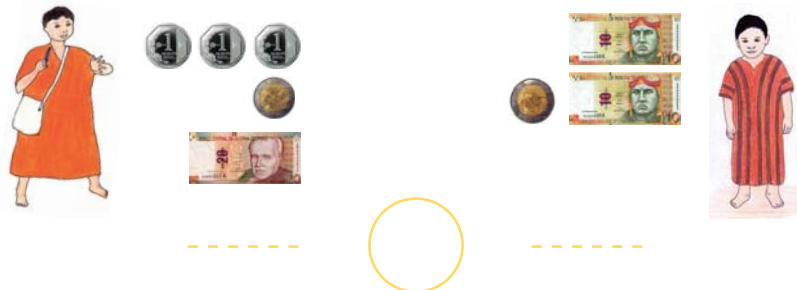


3 Pena'nom onañchet >, <, = añexhno e'ñoteñets.



Phanap: ¿Errpona't mam aton e'ñall metaneñ yom?


4 Daniel époet Carlos yellsheñenet e'ñote kellétall ñamha kellérom, phokwe' allpón échyenet:



- ¿Errpona't kellé échen Carlos? .....
- ¿Errpona't kellé échen Daniel? .....
- ¿Esesha't échene' aton kellé? .....
- ¿Eso'ch onanchet péna'nom apko'meto? Photnom ateth phokthape'chen.



Sokwatanna'ta setarwas épas seyom. Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.









## Phañema't, phokthape'ch ñamha phanap.

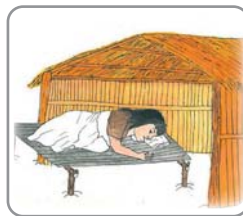
- 1 Allempo sherbeso'tenet, cheshanasha' ñeth yexhetsa anets Castilla kowenet choph allempo e'manenet. Phokwa'nom choph allempo e'manenet páthe'tets.

Yerr	Ror	José	Rantó	Elena'
:	:	:	:	:

a) Phanap a'ptho'teñets:

- ¿Esesha't e'manetsa awathekma? .....
- ¿Esesha't e'manetsa onome'tets? .....
- ¿Esesha't e'manetsa alloth allempo e'manena Jose? .....

- 2 Phokwa'nen choph chopmho, ñeth.



- ¿Eso't choph e'manena koyaneshatholl? .....
- ¿Eso't choph awanmoet pa'mro? .....
- ¿Eso't choph waxherret? .....



3 Peya'nom tsotse' chopeph peyocha'nem allpón choph ena'moen páthe'tets.



6:15



8:30



3:40

4 Peyocha'nem chopmho choph allempo pe'manena, pérren ñamha allempo awenep eñoteñsopawo.



Ne'manena

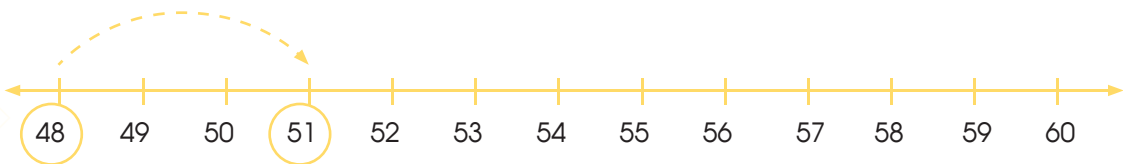


Nerra'moen



Awen eñoteñsopawo

5 Phokwa'nom eñoteñets paxharr eñotapho. Pharrotampes eñoteñets allcha' xhap takatholl ñeth omachme'tnetsa ma'pa'ttso.



a) Pekellka' eñoteñets allcha' xhapnom takatholl.

48



b) ¿Errpona't a'nose'tnenan eñoteñets takatholl?

Anapoets: A'nose'tnoman ..... eñoteñets.



6 Phokwa'nom ñamha phanap.

365	Eneremh						
	Lun	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb	Dom
1		1	2	3	4	5	6
2	7	8	9	10	11	12	13
3	14	15	16	17	18	19	20
4	21	22	23	24	25	26	27
5	28	29	30	31			

365	Febbrero						
	Lun	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb	Dom
5				1	2	3	
6	4	5	6	7	8	9	10
7	11	12	13	14	15	16	17
8	18	19	20	21	22	23	24
9	25	26	27	28			

365	Marso						
	Lun	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb	Dom
9					1	2	3
10	4	5	6	7	8	9	10
11	11	12	13	14	15	16	17
12	18	19	20	21	22	23	24
13	25	26	27	28	29	30	31

365	Awrell						
	Lun	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb	Dom
14	1	2	3	4	5	6	7
15	8	9	10	11	12	13	14
16	15	16	17	18	19	20	21
17	22	23	24	25	26	27	28
18	29	30					

365	Mayo						
	Lun	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb	Dom
18			1	2	3	4	5
19	6	7	8	9	10	11	12
20	13	14	15	16	17	18	19
21	20	21	22	23	24	25	26
22	27	28	29	30	31		

365	Jonyo						
	Lun	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb	Dom
22						1	2
23	3	4	5	6	7	8	9
24	10	11	12	13	14	15	16
25	17	18	19	20	21	22	23
26	24	25	26	27	28	29	30

365	Jollyo						
	Lun	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb	Dom
27	1	2	3	4	5	6	7
28	8	9	10	11	12	13	14
29	15	16	17	18	19	20	21
30	22	23	24	25	26	27	28
31	29	30	31				

365	Agosto						
	Lun	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb	Dom
31				1	2	3	4
32	5	6	7	8	9	10	11
33	12	13	14	15	16	17	18
34	19	20	21	22	23	24	25
35	26	27	28	29	30	31	

365	Setyembre						
	Lun	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb	Dom
35							1
36	2	3	4	5	6	7	8
37	9	10	11	12	13	14	15
38	16	17	18	19	20	21	22
39	23	24	25	26	27	28	29
40	30						

365	Oktobre						
	Lun	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb	Dom
40		1	2	3	4	5	6
41	7	8	9	10	11	12	13
42	14	15	16	17	18	19	20
43	21	22	23	24	25	26	27
44	28	29	30	31			

365	Nobhyembre						
	Lun	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb	Dom
44					1	2	3
45	4	5	6	7	8	9	10
46	11	12	13	14	15	16	17
47	18	19	20	21	22	23	24
48	25	26	27	28	29	30	

365	Tesyembre						
	Lun	Mar	Mié	Jue	Vie	Sáb	Dom
48							1
49	2	3	4	5	6	7	8
50	9	10	11	12	13	14	15
51	16	17	18	19	20	21	22
52	23	24	25	26	27	28	29
1	30	31					

a) Erropona't árrorr pátherr char échyene 30 yeth?

b) ¿Errpona't árrorr pátherr char écheyene 31 yeth?

Ñerra'm árrorroxhno échyenet atthekma yeth yesocheñ atthekma't, ñeth otenet okaxho equivalencia.

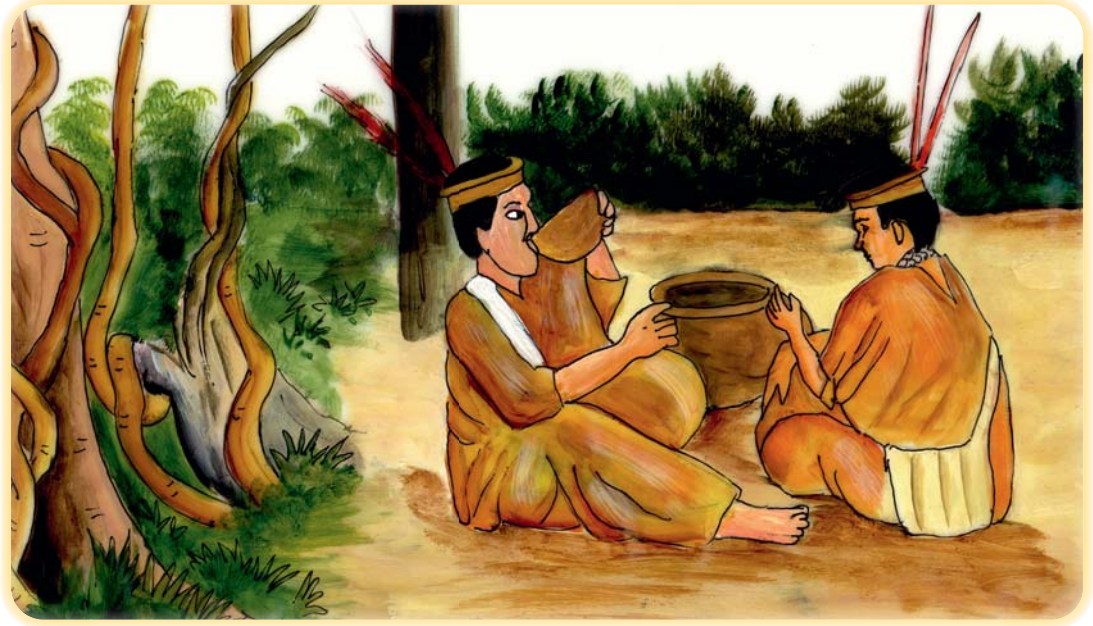


Sokwatanna'ta setarwas épas seyom. Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.



# Yena'moen llesens allempo yokshame'tena

Yexheñets



## Yeserrpare't.

- ¿Eso't orrtetsa atma'ntataretho?
- ¿Errothena't koshame'tenet penyo?

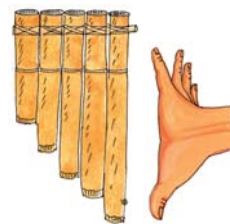


## Phokthape'ch ñamha phanap.

- Phokwa' ateth orrtena páthe'tets koshame'tamets.  
¿Errponthe' otats tepoena pa'tarrer páthe'tets?



Tepoena ..... otats.



Tepoena ..... otats.

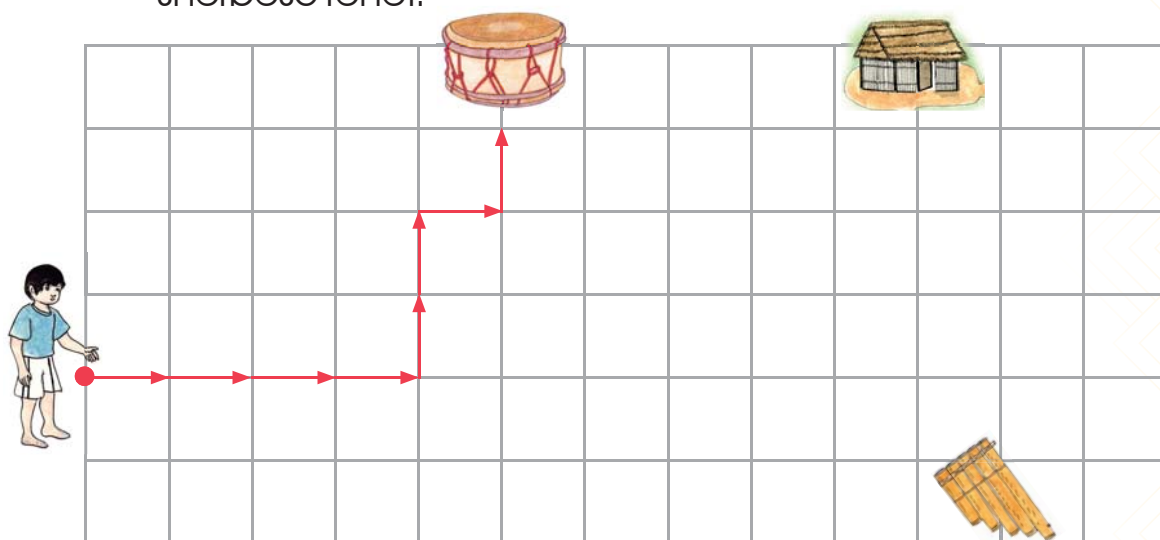


Yeñóterrepa'ch konarats ñamha rekërkats  
athoch amá chenkëro yokshamña.

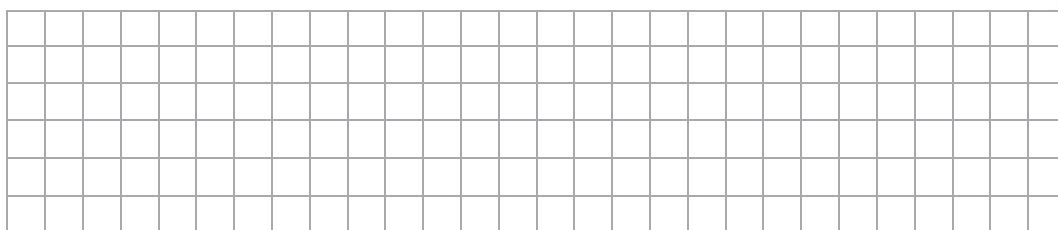


## Phañema't, phokthape'ch ñamha phanap.

- 1 Tserro'th tepoenan allponcha' chope'chnom all nanatnenet koshame'tamets ñeth rromoenet all sherbeso'tenet.



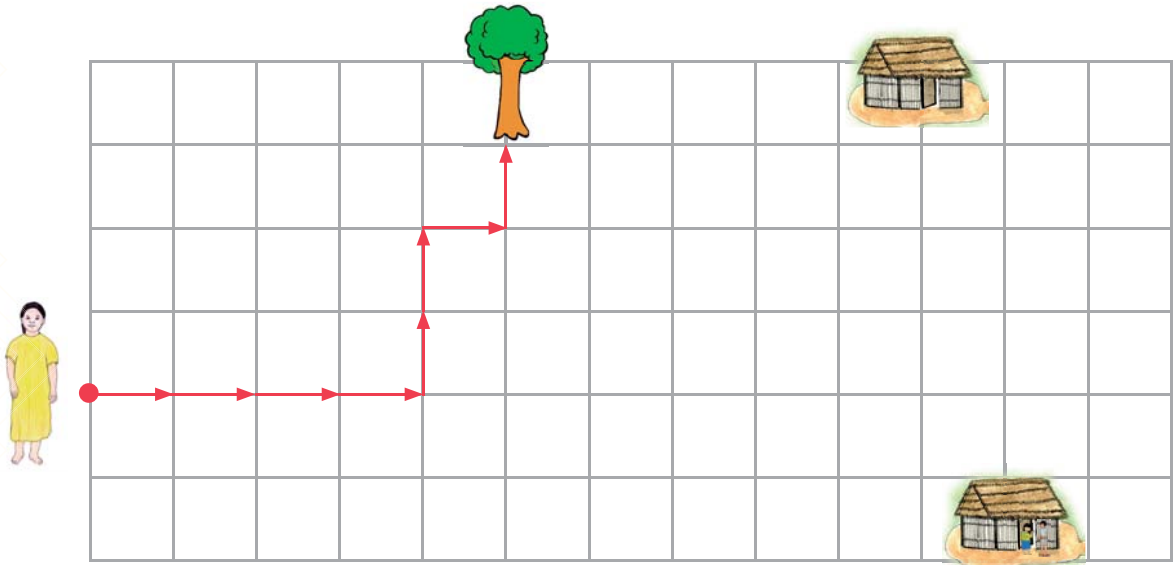
- a) Tserro'th chope'chnom alleneth ta'nena chópeph tsama'th ñeth xhets kono'. Ñerra'm pátherr chópeph ápoen pátherr chope'ch. ¿Errponthe' chope'ch apnom tserro'th? .....
- b) Petsotsanom chópeph ñethcha' kotha'nom Tserro'th atthoch xhap thekma pokollo. ¿Errpona't chópeph petsotsanom? .....
- c) Petsotsanom chópeph ñethcha' kotha'nom Tserro'th atthoch xhap thekma rekërkantso. ¿Errpona't chópeph petsotsanom? .....
- 2 Pe'ñot chópeph ñeth kotha'nom Tserro'th allempo xhap pokollo ñamha rekërkantso. ¿Errpona't eñall ora?





3

Rosa tepoenan allpón ta'nena allcha' xhap tsachmo, pokollo ñamha allo'tsuyen pamo'ts.

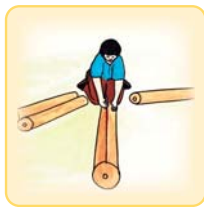


Rosa ñanom chope'ch nen tsachmoneth ateth yocha'neñ chópeph. Páthe'tets chópeph ápoen pátherr chope'ch.

- ¿Errpona't chope'ch ápoen atthoch xhap tsachmo?

4

Peyocha'nem tsotsapho alló yetpoen pa'llpochaph páthe'tets chekmats.





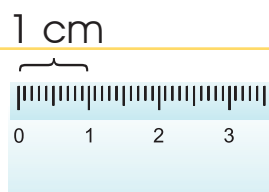
- 5 a) Phokwa'nom pa'namen topamets ñeth yechme'ten, petpa' otatso chekmats ñeth kellkëtsa.

Chekmats ñethcha' petpa'	Topamets otatso
Pa'llpocha'ph tsachtat	
Po'bhath yetarr	
Pa'llpocha'ph kellkat	
Po'bhat kellkapan	

The'pa' o'ch yerrma'nom topamets centímetro (cm).



Centímetro ateth yechme'teñ: cm



- b) Petpa'nom chekmats ñeth kellkëtsa perma'nom centímetro (cm).

Chekmats ñethcha' petpa'	Topamets otatso
Pa'llpocha'ph tsachtat	
Po'bhath kellkaph	
Pa'llpocha'ph kellkat	
Po'bhat kellkapan	

- ¿Errpona't centímetro tepa'nma pa'tarrer kellkapan?

-----

- ¿Errpona't centímetro tepoena pa'tarrer kellkaph?

-----



¿E'ñet kowen petpa'nom? Sokwatanna'ta setarwas épas seyom. Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.



## Norrtatyes ñeth neñótwanem

- 1 Daniel époet Carlos yellsheñenet eñote kellétall ñamha kellérom, phokwe' allpon échyenet. ¿Esesha't échene' aton kellé? ¿Errpona't?



Daniel



-----

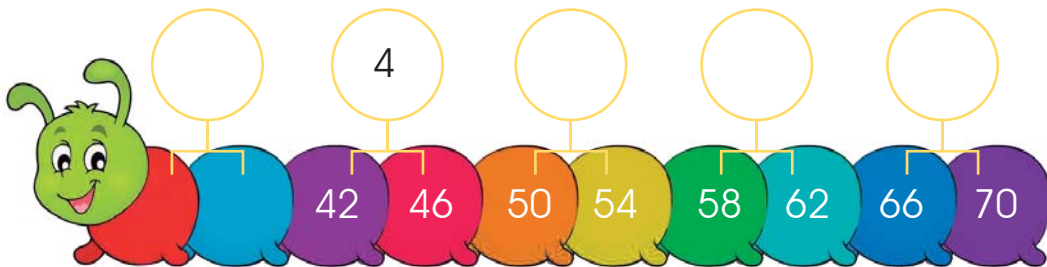


Carlos

-----

Anapoets: -----

- 2 Phokwa' eñoteñets ñeth kellkëtsa shonkero, peyocha'nem allpón chetampesnena épa'tets eñoteñets ñamha pekellkë ñeth palltetsa.



- b) ¿Errpona't cm tepoena shonker?

- 3 Phokwa'nom allpón choph yochena chopmho, peya'nom tsotse' chópeph allpón ena'moen.



7:45



1:00

# 6

## Ñeth yexhkatyen yanesha'

### Eñóteñets

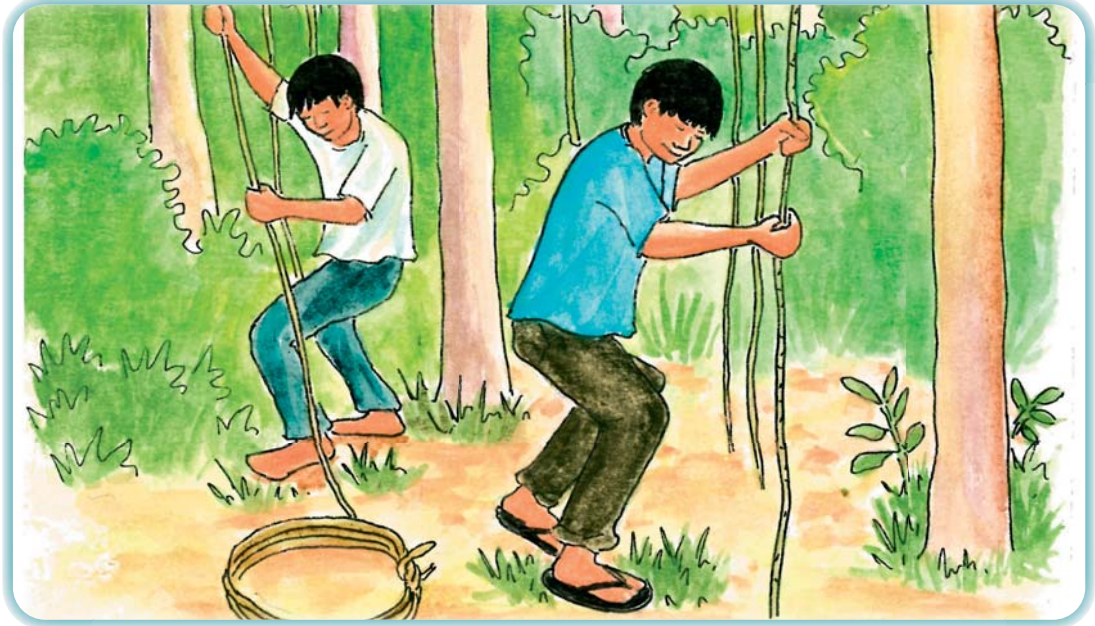


### Eñóteñets ñethcha neñót

- Yetpa'nen, yokwa'nen pa'llpocha'ph pa'namen chekmats.
- Yatontatnen, yechtampesnen ñamha yatthekmataaten shontets, yerrma'nen páthe'tets ñamha xharra'tets.
- Yapxa'nen, yakowenetnen ñamha yortatnen kellkëñets yeyexhkatén atma'ntat tsotsmet.



# O'yaroch yeyorayen alló es yeyexkatyen



## Yeserrpare't.

- ¿Eso't pa'namen e'llomhrets eñall penyo alló yexhkatenet serets?
- ¿Errponthe' pa'namen bésoxhno eñall penyo?



## Phokthape'ch ñamha phanap.

- ¿Errothena't orreyena atma'ntatareth ñeth orrtetsa? Péya'nem.







Yénare'terr bés alloch yeyexkatyen shetamoets ñamha yoshak. Amach yamata'tatsto narmets ñeth échene' poe'llomer.



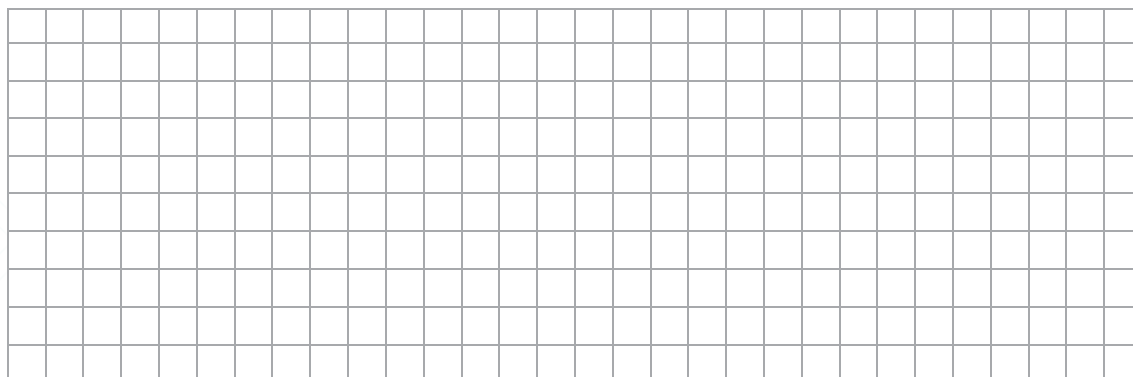
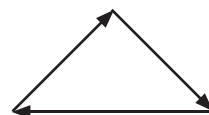
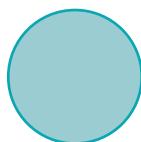
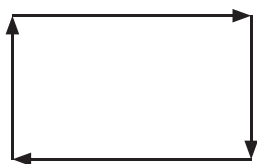
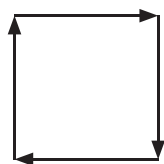




2 Pe'nwa añ tarwas.

Toma'ntat	Orretyena	Pa'socheñ
		Ma'pchet
		
		
		

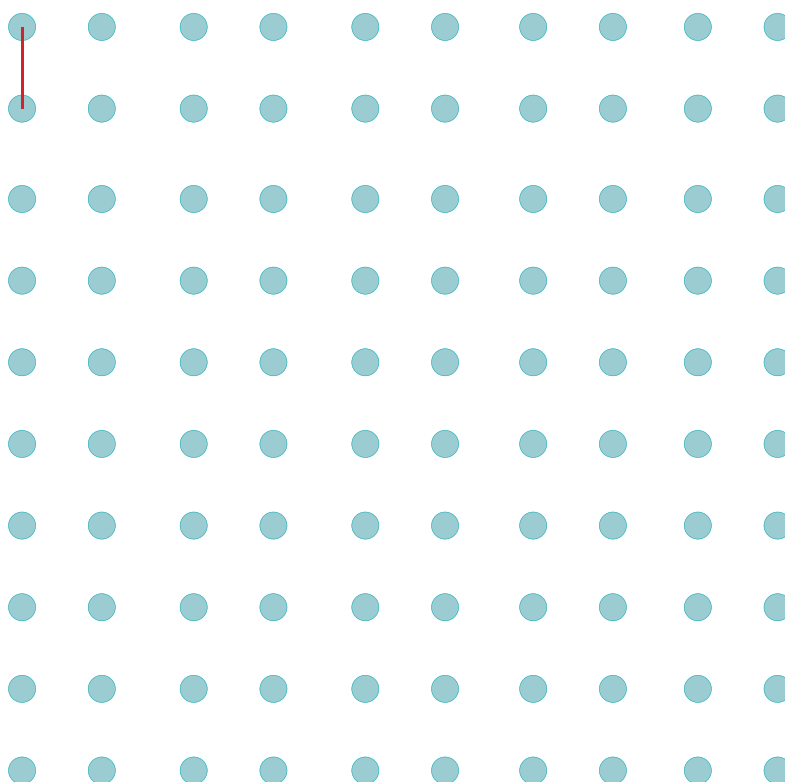
3 Épaph peyom, perma'nom yamets, kellmesheph atsetara' ñamha po'poñexhno chekmats. Peyexhkat añexhno atma'ntat.





4 Arr pa'tatsmeto:

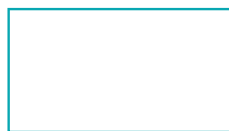
a) Petma'ntat pa'tatstat, pa'tatschet ñamha ma'ptat peya'pechnom epoxh.



b) Ñerra'm páthe'tets epoxh tepoena pátherr centímetro. ¿Errponthe' tepoena poémotar páthe'tets atma'ntat? Pe'ñotnom, pekellkë' allpón tepoena parrotamh páthe'tets atma'ntat.



Tepoena: .....



Tepoena: .....



Tepoena: .....



Peyerpoera: ñerra'm yetpa'nen parrotamh atma'ntat xhoch yatontatneñ poémot páthe'tets.

Yexheñets

**Yeserrpare't.**

- ¿Eso't yerra'men allempo ye'xhomoen shetamoets?
- ¿Eso't pa'namen aspan ñamha tsachtall pechme'ten alló e'xhomoenet shetamoets?
- ¿Eso't koweno yexhomoen shetamoets? ¿Ñeth yechme'tyen yá mapa' ñeth benten ok?

**Phaptho'ch phamotsesha' ñamha phanap.**

- ¿Errponthe' aton yorenet pa'kratall pa'yon alló e'xhomoenet shetamoets? Petma'ntatnom.

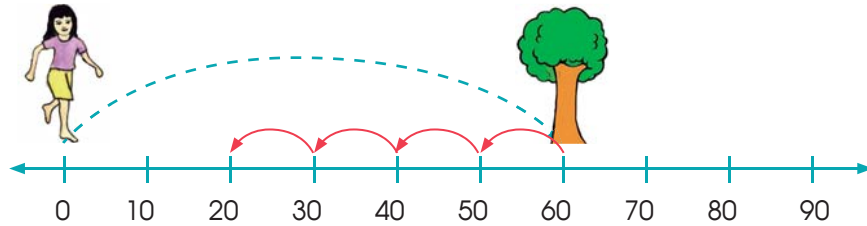



Yechme'terr pa'namen tsáchexhno, aspanaxhno ñamha ápexhoxhno alló ye'xhomoen shetamoets.



## Pha'ñema't, phokthape'ch ñamha phanap.

- 1 Rantó époet pachor awanmoet o'ch yoreneta' pa'yon, allempo waxherret anorrwerret páthe'tets ames'poetso. Phokwa'nem all amesnerret.



- Chópeph oten allowa xhapoet, allotse'n pa'yon. ¿Eso't e'ñoteñets xhen all eñall pa'yon? .....
- Chópeph oten all amesnerret allempo waxherret. ¿Errpona't poerrena? .....
- ¿Eso't e'ñoteñets xhen all amesnerret?

- 2 Pachor Yerr moeneñ o'ch e'xhoman 56 shetamoets, e'xhoman 23 shetamoets pa'therr yeth. ¿Erpona't shetamoets palltatsa o'ch e'xhomoet?

Shetamoets	
56	
23	

E'xhomoet

X	P	
5	6	-
2	3	

Anapoets: Pallta ..... shetamoets o'ch e'xhomoet.





3

Martha moeneñ o'ch yexkatan serets, échenan 23 moerell. Ñerra'm pátherr serets esho'llme'chena 40 moerell, ¿errpona't serets palltena?

40	
23	

X	P

Anapoets: Palltena ..... moerell.

4

Juana yoran 87 shetora'remh alloch yexkatan toramets, áño'tan 27 shetora'remh ñethcha' póm. ¿Errpona't shetora'remh roma'nom allo yexkatan toramets?

87	
	27

X	P

Anapoets: Juana roma'nman ..... shetora'remh.

5

Pentnom e'ñoteñets ñeth palltetsa. Phatontat.

a)  $23 + \square = 75$

b)  $\square + 45 = 86$



¿E'ñet kowen petpa'nom? Sokwatanna'ta setarwas épas seyom. Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.



6

Pentnom allponcha' phatontatnom páthe'tets atma'ntataretho.

a) ¿Errpona'ch atontenema moerell?

	+		=	
	+		=	
	+		=	

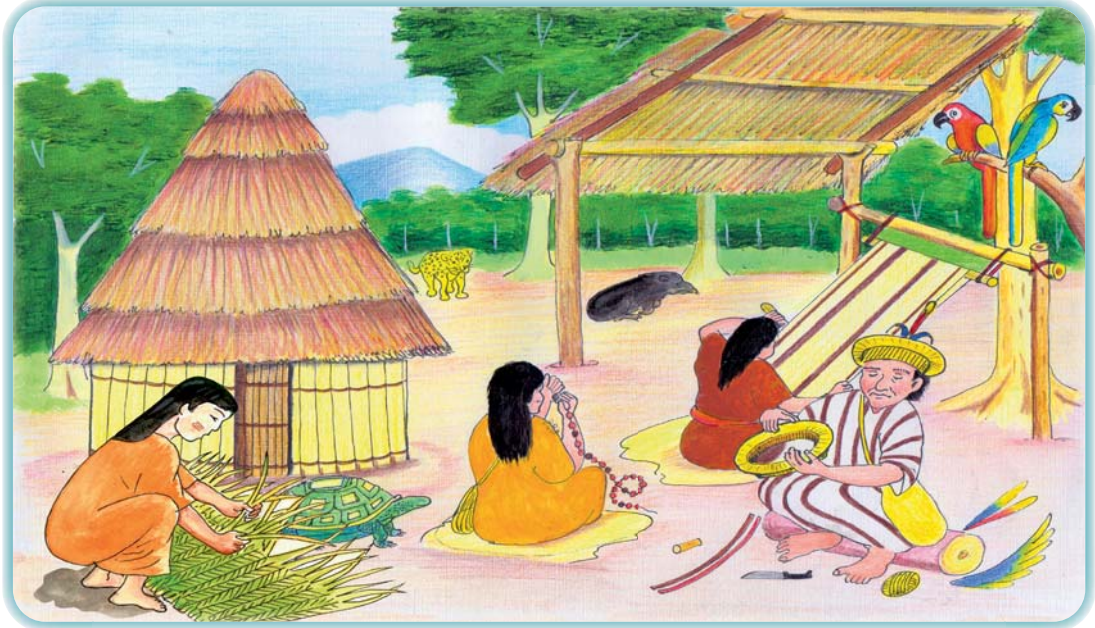
b) Ror moenenan 45 moerell o'ch yexhkatan serets. Échenan 25 moerell, ¿errpona't moerell palltena?

	+		=	
<input type="text" value="25"/>		<input type="text"/>		<input type="text"/>

Anapoets: .....

# Yéthore'tena allempo es yeyexhkatyen

Yexheñets



## Yeserrpare't épay yeyom.

- ¿Eso't orrtetsa atma'ntataretho?
- ¿Eso't pa'namen yexhkatyeñets eñall penyo'mar?
- ¿Esocha' yeñót ñerra'm yeyexhkatén kañther?
- ¿Eso't yexhkatyeñets pha'yen asheñorrare'?
- ¿Eso't yexhkatyeñets pha'yen koyaneshare'?



## Phaptho'ch phamo'tsesha' ñamha phanap.

- ¿Eso't pa'namen ormetsoxhno eñall? ¿Erra't yorrtatyeñ?  
Penwer yexhkate' ormets ñeth orrtetsa.



Amach ya'nose'tache yepomorr ñamha amach ye'rramatsto kañthro. Yomchatse'teñcha' arankom.



## Phañema't, phokthape'ch ñamha phanap.

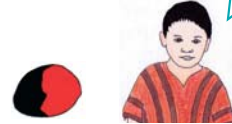
- 1 ¿Errothena't yépomoen poe'ñrror moerell yenyó? Pekellka'nem ateth peñótnen, phaptho'ch ayxhatañ.

-----

-----

-----

¿Errponochet moerell yépomoen?



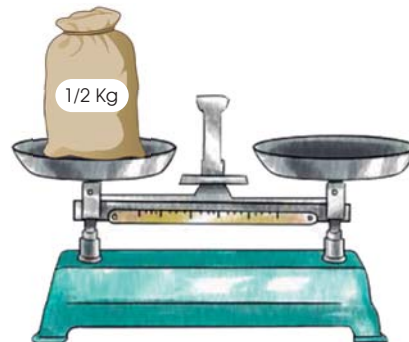
- 2 Pachor Rantó pómoenan moerell páthe'tets eñerr, ñapa' rrema'nenan balansa ñeth échen ma'pa topoets.



- Tapa'nman poe'ñrror allpón shonte' orrtena moerell.



- Petpa' allponcha' eñerr na'nom po'poñ tse'ret atthoch atthekmat poe'ñrror moerell. Petma'ntach.



Sokwatanna'ta setarwas épas seyom. Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.

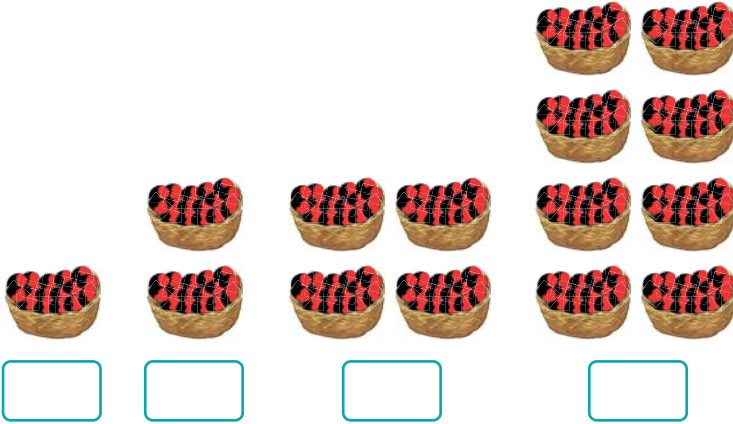






4

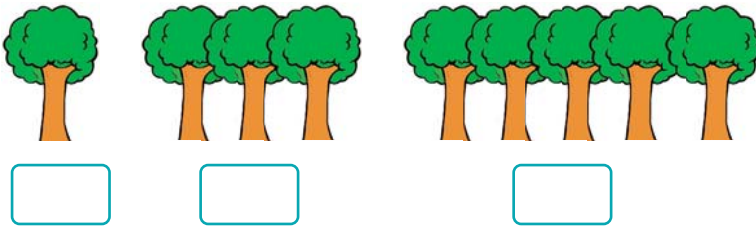
Elena é poet Rosa yellsheñenet shontanate' bolsa chorre' moerell, ateth shonta'neñet. Phorrtat allponcha' aton nanatnereterr, petma'ntach ñamha pekellkë'.



Nanatnerreterrcha ..... bolsa chorre' moerell.

5

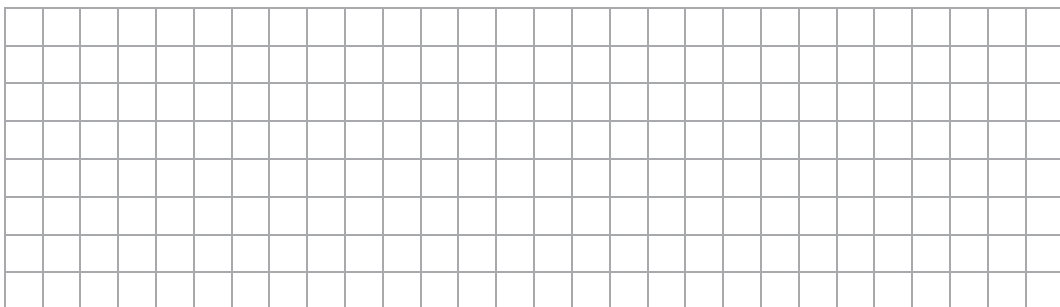
Phokwa' tsách atma'ntatareth allpón a'yapaxhena, petma'ntatnom allponcha' tsách a'yapaxherrerr. Petma'ntach ñamha pekellka' eñoteñets.



• ¿Errpona't atonte'nena añ oxhet? .....

6

Peyexkat oxhet atma'ntat peño'teñoth, photnom allpón atonte'nena.



Yexheñets

**Yeserrpare't.**

- ¿Eso't orrtetsa atma'ntataretho?
- ¿Esokpa't sherbeney páthe'tets yexhkatyeñets?
- ¿Errponmatthe' poen pátherr tarramets?
- Yereñthenach yoshakho attoch ama' aña' yerrmaneno wolsa.

**Pha'ptho'ch phamo'tsesha' ñamha phanap.**

- ¿Errpona't moerell ateshare' eñall? Pe'ñotnom.



Yeñóterrepa'ch yexhkate' pa'namen  
yexhkatyeñets atthoch amá ya'chenkatere.



## Phañema't, phokthape'ch ñamha phanap.

- 1 Añ semanaro achnesha' pómoet pa'namen yexhkatyeñets ñeth emo'tenaweta'. Phokwa' pa'tatsmet:

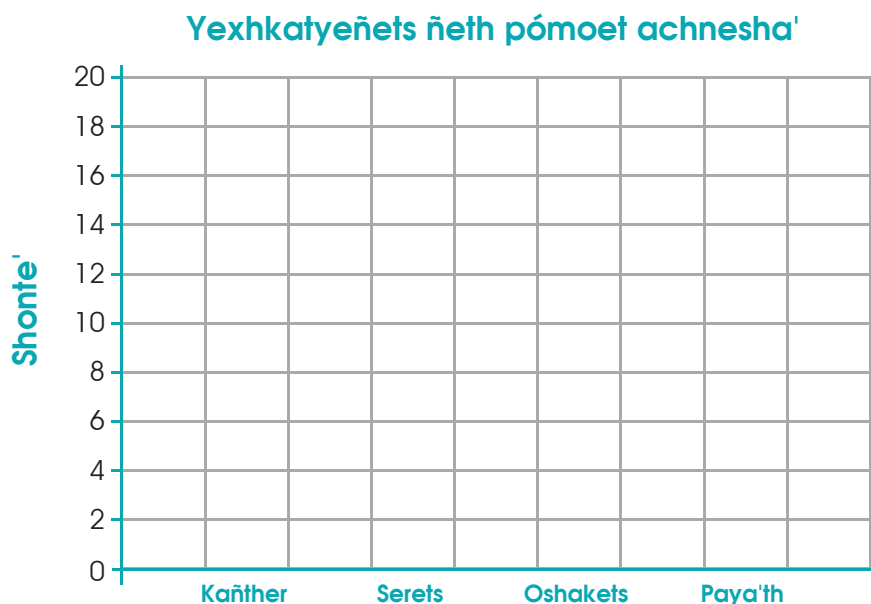
Yexhkatyeñets	Shonte'	E'ñot
Kañther		16
Serets		24
Oshakets		15
Paya'th		
E'ñot		

a) Phokwa'nom pa'tatstat ñamha phanap:

- ¿Eso't yexhkatyeñets pómoet aton? .....
- ¿Eso't yexhkatyeñets pómoet koñe'th? .....
- ¿Errpona't aton serets pómoet metaneñ paya'th?

.....

b) Peyexhkat atma'ntat tsotsmet.







2

Ya'ptho'tyes yexhkatyeñets ñeth yexhkatenet achnesha'.

a) Sa'ptho'tanna'ta épas seyom, ¿eso't yexhkatyeñets pómoenet aton achnesha'?

yexhkatyeñets	Shonte'	Shonte' chesha'
Kañther		
Shetamoets		
Oshakets		
Eñot		

b) Phokwa'nem pa'tatsmet allpon xhapnom, phanap a'ptho'teñets:

- ¿Eso't yexhkatyeñets phayenet aton achnesha'?

-----

- ¿Errponsheña't peyomnesha' pha'ptho't'?

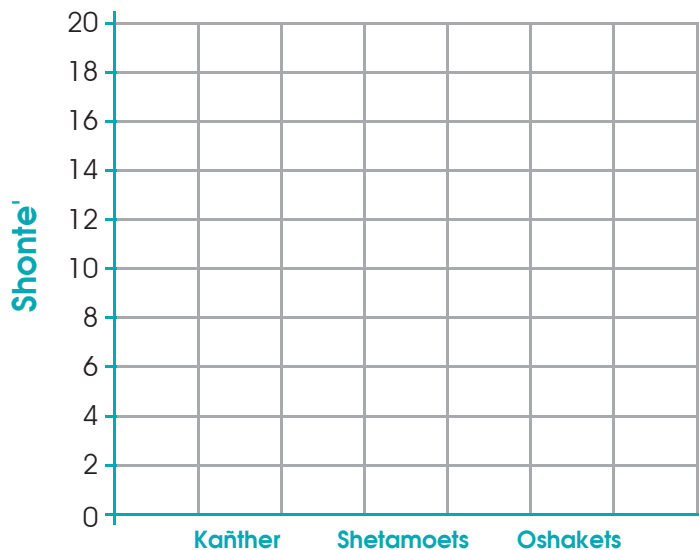
-----

- ¿Eso't yexhkatyeñets phayenet koñe'th achnesha'?

-----

bh) Phorrtatnom kellkë peyexhkat atma'ntat tsotsmet.

**Yexhkatyeñets ñeth aton phayenet achnesha'**









3

Phokwa' atma'ntatareth ñamha pe'ñotnom.



a) Pekellka'nom allpón eñall:

Yexhkatyeñets	Shonte'	E'ñot
		
		
		
		

b) Phanap a'ptho'teñets:

• ¿Errpona't kañther ñamha tópanets eñall ora?

-----

• ¿Errpona't shanknats aton eñall metananeñ oshakets?

-----

• ¿Errpona't yexhkatyeñets eñall ora?

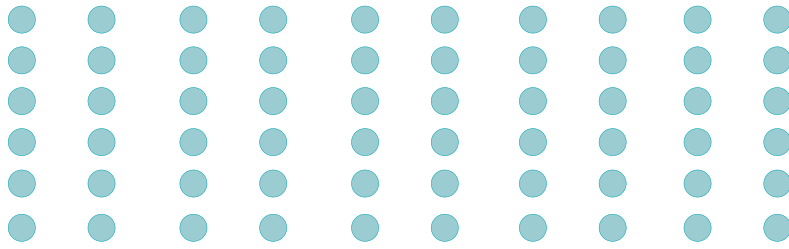
-----



Sokwatanna'ta setarwas épas seyom.  
Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.

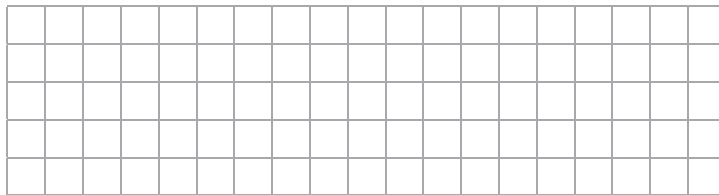
# Norrtatyes ñeth neñótwanem

1 Peyapchanat epoxh peyexhkat: 2 pa'tatschet po'poña'tets tepoena. ¿Errpona't tepoena pa'tarrer páthe'tets?



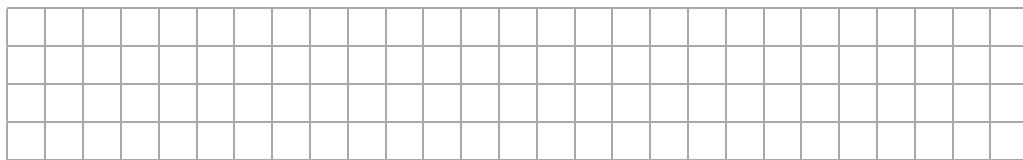
Anapoets: .....

2 Eñall 26 tópanets. 17 tópanets pómoet ellerro. ¿Errpona't tópanets eñall the'?



X	P
2	6
1	7
-	
<input type="text"/>	

3 Ror ya'nman 45 shetamoets. Échenan 60 shetamoets ñethcha' ya'nom. ¿Errpona't shetamoets palltena o'ch yanemh ora?



Anapoets: Palltena ..... shetamoets ñethcha' ya'nom.

4 Achnesha pómoet yexhkatyeñets. Phokwa' pa'tatsmet.

Yexhkatyeñets	Shonte'
kañther	42
Serets	38
Oshakets	18

- ¿Eso't pómoet aton? .....
- ¿Errpona't atontena serets époet oshakets? .....
- ¿Errpona't koñeth paya'th pómoet metaneñ kañther?

# 7

## Yeyorayen pa'namen arrapo'

### Eñóteñets



### Eñóteñets ñethcha' neñót

- Yeñóten atontatats, chetampsats eñoteñets.
- Yokwa'nen, yatthekma'tneñ ñamha yorrtatnen shonte' eñoteñets yexhen 99.
- Yeñóten e'pochetats ñamha poeshmet.
- Yokwa'nen all thomyen, all ta'yena chekmats ñamha acheñenesha' pampato.







## Pha'ñema't, phokthape'ch ñamha phanap.

- 1 Pedro époet Carlos awanmoet poetsathó o'ch e'nyeneta' ñamha shekëmh. Pedro thótan 66 shekëmh, Carlos thótan 26 shekëmh.



- ¿Esesha't thótnomoe aton shekëmh?

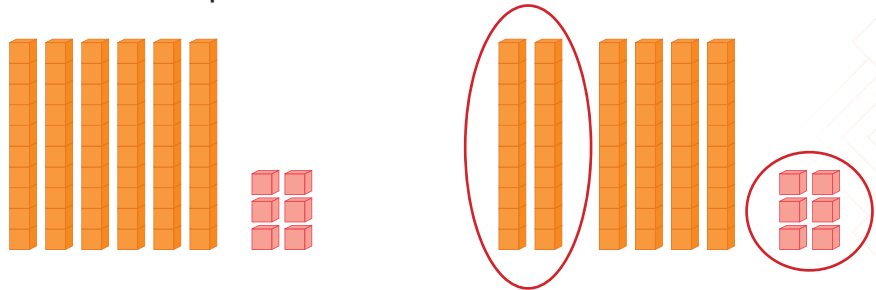
-----

- ¿Errpona't shekëmh xhen ñerran Carlos chetamsan allpón shekëm ñeth échen Pedro?

-----

- ¿Errponthe' chetampesnena shekëmh ñeth thót Pedro époet Carlos?

- a) Juan ateth orrtatnom. Pe'ñot allpón xharramoth amá arrotampesnoma.



Anapoets: chetampesnena ----- shekëmh.

- b) Elena ateth pha'nem. Pe'nwer yexhkate' chetampeñets.

66	
26	

Anapoets: -----



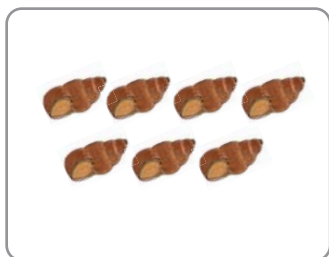
Sokwatanna'ta setarwas épas seyom.  
Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.



2

Cesar apxhan lonso 7 no'cho, bherrneso 4 no'cho, temenko 2 no'cho. ¿Errponthe' no'cho apxha'nom ma'pamto? Phokwe' ñamha pe'ñotnom.

Lones



-----

Bherrnes



-----

Temenk



-----

b) Rosa ateth pha'nem:

7		-----
-----		

$$\boxed{\text{-----}} + \boxed{4} + \boxed{\text{-----}} = \boxed{\text{-----}}$$

Anapoets: Cesar apxhan ----- no'cho.

3

Juan époet popañer awanmoet o'ch eneneta ompá. Juan wapaterran 35 ompá, popañer wapaterran 28 ompá. ¿Errponthe' ompá wapaterret ora?

-----	
28	35



Anapoets: Wapaterret ----- ompá.



4

Phorrtatnom e'ñoteñets e'ñotllomho, pekellka'nem e'ñotato ñamha o'ch pha'ñema'tnom.

Xharramotho	E'ñotllomho	E'ñotato												
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>X</th> <th>P</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>○ ○</td> <td>○ ○</td> </tr> <tr> <td>○ ○ ○</td> <td>○ ○ ○</td> </tr> <tr> <td>○ ○ ○ ○</td> <td>○ ○ ○ ○</td> </tr> </tbody> </table>	X	P	○ ○	○ ○	○ ○ ○	○ ○ ○	○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○	<table border="1"> <thead> <tr> <th>X</th> <th>P</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	X	P		
X	P													
○ ○	○ ○													
○ ○ ○	○ ○ ○													
○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○													
X	P													
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>X</th> <th>P</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>○ ○</td> <td>○ ○</td> </tr> <tr> <td>○ ○ ○</td> <td>○ ○ ○</td> </tr> <tr> <td>○ ○ ○ ○</td> <td>○ ○ ○ ○</td> </tr> </tbody> </table>	X	P	○ ○	○ ○	○ ○ ○	○ ○ ○	○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○	<table border="1"> <thead> <tr> <th>X</th> <th>P</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	X	P		
X	P													
○ ○	○ ○													
○ ○ ○	○ ○ ○													
○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○													
X	P													

5

Phokwa' pa'tatsmet, phorrtatnom allpón shonte' kelle' e'ñall e'ñotllomho. Pekellkë' allpón xhen e'ñoteñets.

	<table border="1"> <thead> <tr> <th>X</th> <th>P</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>○ ○</td> <td>○ ○</td> </tr> <tr> <td>○ ○ ○</td> <td>○ ○ ○</td> </tr> <tr> <td>○ ○ ○ ○</td> <td>○ ○ ○ ○</td> </tr> </tbody> </table>	X	P	○ ○	○ ○	○ ○ ○	○ ○ ○	○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○	<table border="1"> <thead> <tr> <th>X</th> <th>P</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	X	P		
X	P													
○ ○	○ ○													
○ ○ ○	○ ○ ○													
○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○													
X	P													
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>X</th> <th>P</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>○ ○</td> <td>○ ○</td> </tr> <tr> <td>○ ○ ○</td> <td>○ ○ ○</td> </tr> <tr> <td>○ ○ ○ ○</td> <td>○ ○ ○ ○</td> </tr> </tbody> </table>	X	P	○ ○	○ ○	○ ○ ○	○ ○ ○	○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○	<table border="1"> <thead> <tr> <th>X</th> <th>P</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	X	P		
X	P													
○ ○	○ ○													
○ ○ ○	○ ○ ○													
○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○													
X	P													



Sokwatanna'ta setarwas épas seyom.  
Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.








## Phañema't, phokthape'ch ñamha phanap.


- 1 Yerr époet pompor metampenet ompá. Lonso yoret 3 ompá, alloth yoret époquee't allpón yoret lonso. Phokwa' pa'tatsmet ñamha pe'nwer.

Lones	Alloth	<table border="1" style="border-collapse: collapse; width: 100px; height: 100px;"> <tr> <td style="text-align: center; vertical-align: middle;">  </td> <td style="text-align: center; vertical-align: middle;">  </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td style="text-align: center;"><math>3 + 3 = 6</math></td> </tr> </table>			3	$3 + 3 = 6$
						
3	$3 + 3 = 6$					

Anapoets: .....

- 2 Pepe époet Rosa yoreneta' kokllomh. Pepe anman 1 kañthretholl, Rosa anman épa kantretholl allpón échen Pepe. ¿Errpona't kanthretholl anom Rosa?












$1 + 1 = 2$

+  =

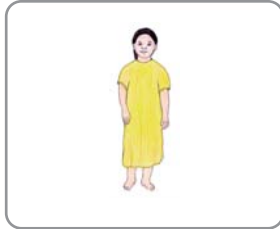
- 3 Pekellka' époquee't páthe'tets shonteñets.

	→		+		=	-----
2			+	2		-----
	→		+		=	-----
3			+	3		-----
	→	<input style="width: 100px; height: 50px; border: 1px solid gray;" type="text"/>		<input style="width: 100px; height: 50px; border: 1px solid gray;" type="text"/>	=	-----
		-----	+	-----	=	-----



4

Rosa póman 4 kañthretholl chorre' teñerochemh. Ror póman épa kañthretholl allpón póm' Rosa. ¿Errpona't kañthretholl chorre' teñerochemh póm' Ror?



=



4



=

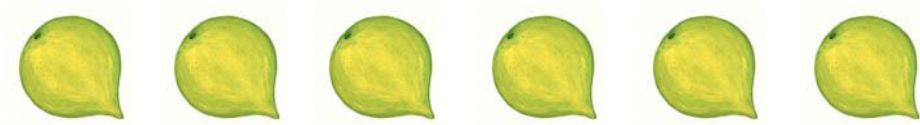


4 + 4 =

Anapoets: Ror póman ..... kañthretholl chorre' teñerochemh.

5

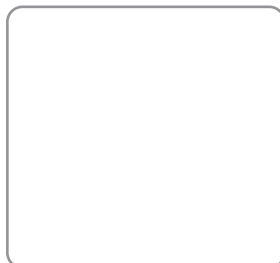
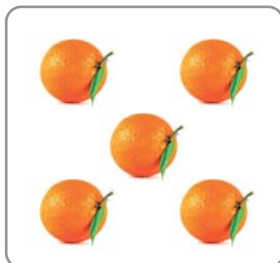
Rantó époet Yerr awanmoet poetsátho o'ch e'nyeneta' pasemh. Rantó entan 6 pasemh, Yerr entan épocae'tats pasemh allpón ent Rantó. ¿Errponthe' pasemh ent Yerr?



Anapoets: Yerr entan ..... pasemh.

6

Petma'ntat epochetats allpón ortena atma'ntat.



Époche'tats amnar xhen  
.....





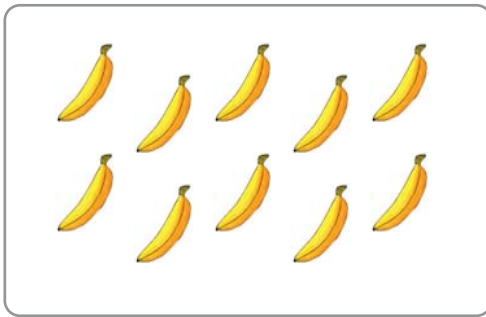
7 Julio yoran 8 charemh, Pepe yoran poshmet charem allpón yora Julio. ¿Errpona't charem yora Pepe?

Julio	Pepe

8

-----

8 Rosa échenan 10 parant, Yerr échenan poeshmet parant allpón échen Rosa. ¿Errpona't parant échen Yerr? Petma'ntach ñamha pekellka' e'ñoteñets.



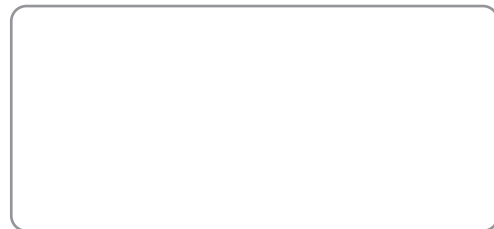
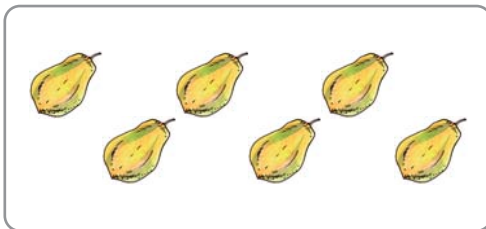
10



-----

Anapoets: Yerr échenan ----- parant.

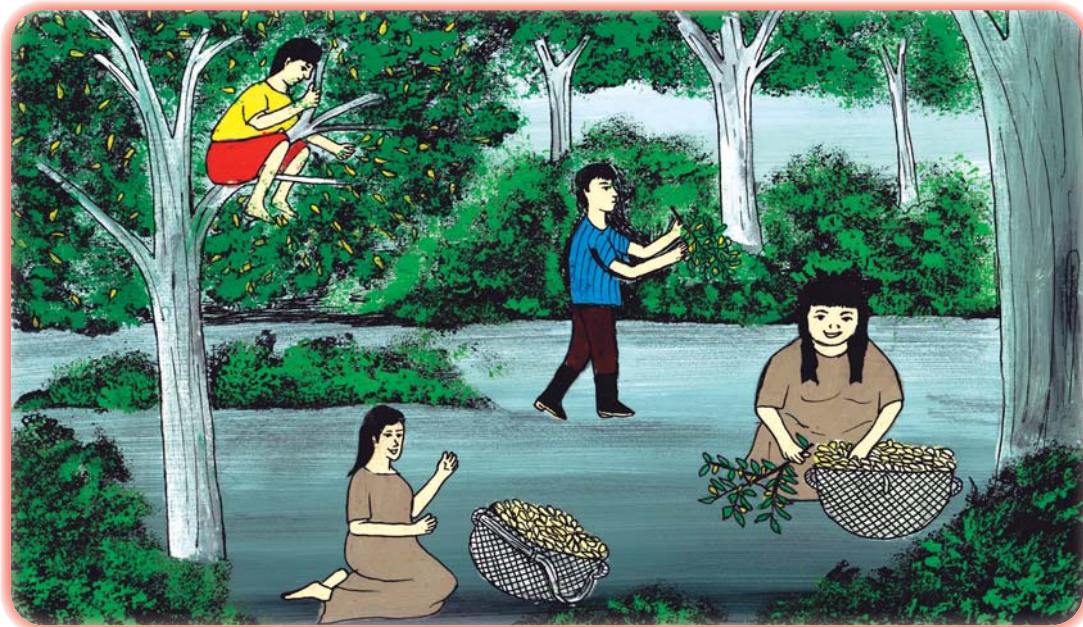
9 Petma'ntat poeshmet allpón eñall atma'ntataretho.



Sokwatanna'ta setarwas épas seyom.  
Escha' sellkate' saphthoch ayxhatañ.



Yexheñets



### Yeserrpare't épay yeyom.

- ¿Errothena't yorenet poe'mer narmetsoxhno?
- ¿Errampaño't eñall teñerochemh ñamha shekëmh?



### Phaptho'ch phamotsesha' ñamha phanap.

- ¿Escha' yeyexkatnom ñerra'm yawanena poetsátho?  
Pétsotsa thoñ atthoch pexhap shekmecho.



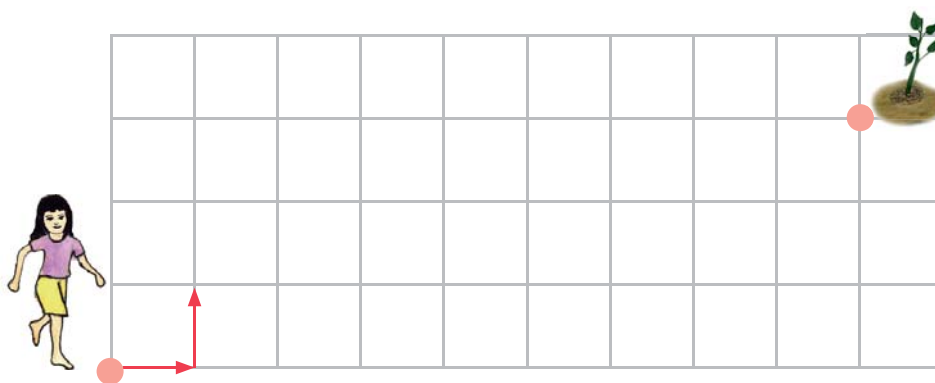
Eñall pa'namen arrapoxhno poetsátho'mar ñeth yepartene', ateth ñerra'm ompá ñamha topash.



## Pha'ñema't, phokthape'ch ñamha phanap.

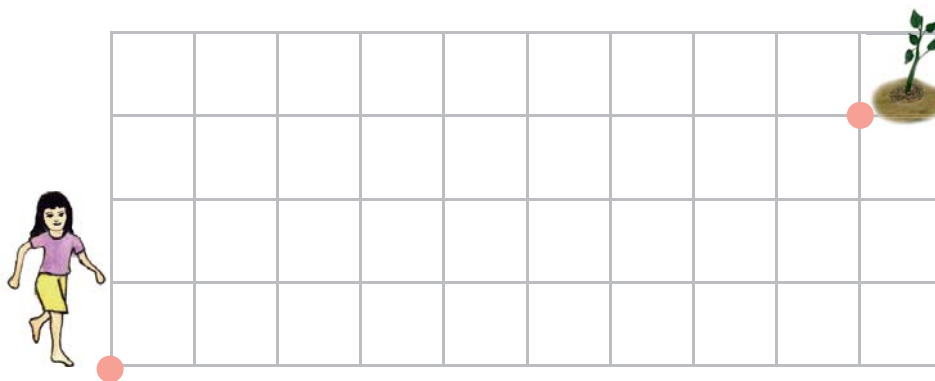
- 1 Ror moneñ o'ch xhap allo'tsen tsachetholl. Peyenpoe' tsotsa'nmoe' thoñ allcha' oñem.

Paxharroneth → Echkothoneth ←  
 Enoneth ↑ Teponeth ↓



- a) Ror ateth tsotsanman thoñ, petsotsanom ateth yocha'nen chópeph. ¿Xhápa't allo'tsen tsachetholl?

2 → 3 ↑ 4 → 1 ↓ 3 → 1 ↑

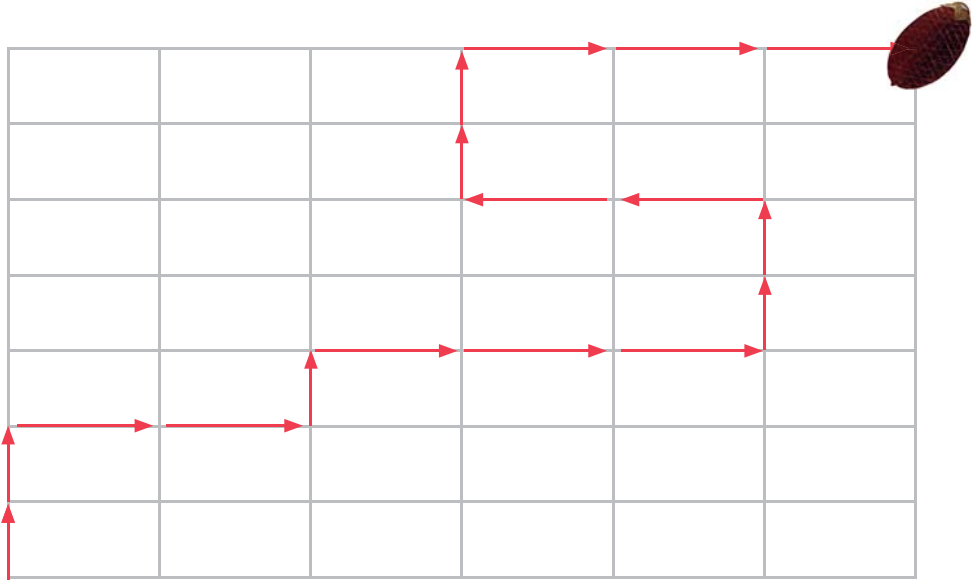


Phokwa'nom ateth orretnena. Photnom errponthe' chópeph tatsa enoneth.



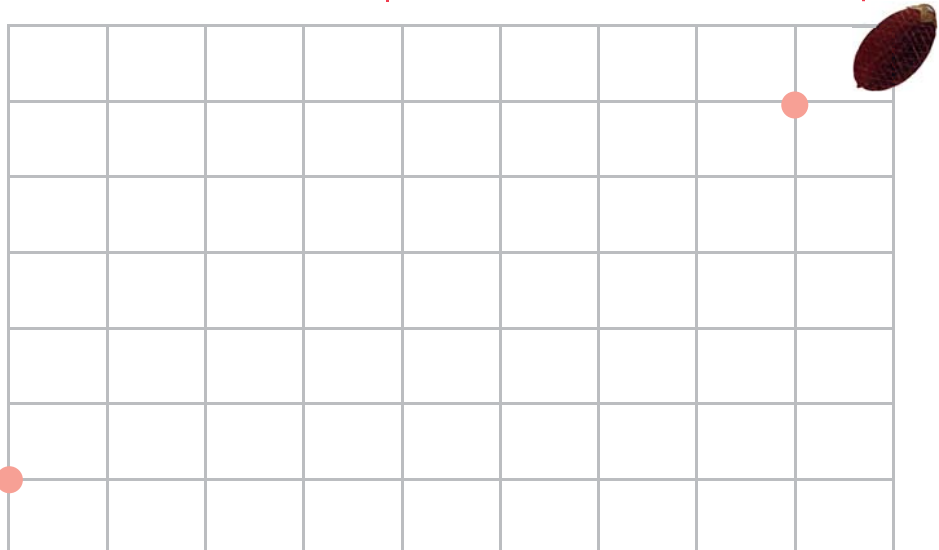
2

Phokwa' thoñ ñeth kotha'nom yap atthoch xhap allo'tsen teñerochemh, allothpa' peyocha'nem errponthe'chópeph ta'nma.



- ¿Errpona't chópeph kotha'nom enoneth? .....
  - ¿Errpona't chópeph kotha'nom paxharroneth?  
.....
  - ¿Errpona't chópeph kotha'nom ora? .....
- a) The'pa' phoktha'nom thoñ ateth tsotsa'nena chópeph.







Thoñ: 2 → 3 ↑ 4 → 1 ↓ 2 → 3 ↑





3

Phokwa'nom all thomyen pa'namen arrapo' pampato.

K					
CH					
BH					
B					
A					
	1	2	3	4	5

a) Pentnom ñamha peyocha'nem all thomxhenet páthe'tets arrapo'.

- Teñerochemh xhen (1, K)
- Póporr xhen: ( - - - - , - - - - )
- Kokllomh xhen: ( - 5 - - - - , - - - - )
- Ompa xhen: ( - - - - , - - - - )
- Pasemh xhen: ( - - - - , - A - - - - )
- No'cho xhen: ( - - - - , - - - - )



Phokwa'nom all thomyen páthe'tets arrapoxhno pampato. Ñerra'm pépayaita, phaphthoch ayxhatañ.







## Phañema't, phokthape'ch ñamha phanap.

- 1 Sabella yoran 62 teñerochemh ateshamerr ñamha 53 teñerochemh koñethamerr.



¿Errponthe' chetampesnena teñerochemh ateshamerr époet teñerochemh koñethamerr?



- a) Yerrma'nom xharramoth o'ch yent anapoets.

Yorrtatnen allpón eñall teñerochemh ateshamerr.	1X o'ch yexhka 10 páthe'tets.	Yechtampes 53, allpon eñall teñerochemh koñethamerr.

- b) Yekellka'nem e'ñotato ñamha yechtampesnom.

X	P
6	2
5	3

62	
53	

The'pa' o'ch yanapnom e'ñe kowen.



Anapoets: Chetampesnena .....





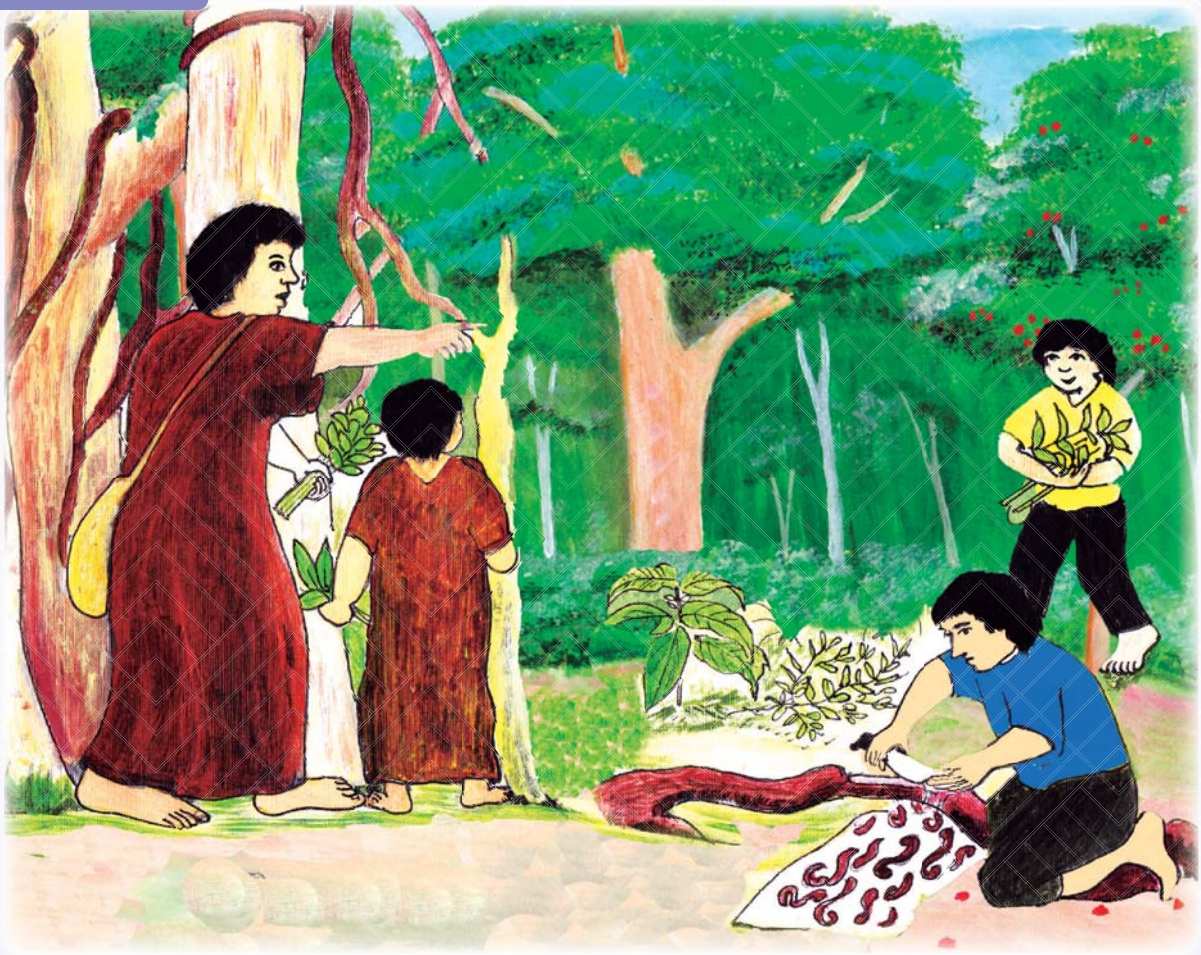




# 8

## Yokwampen pa'parexhno

### Eñóteñets



### Eñóteñets ñethcha' neñot

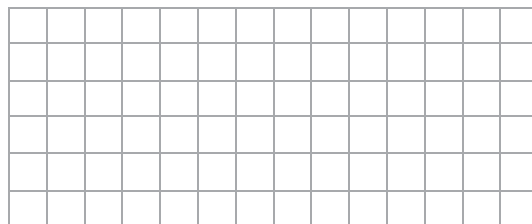
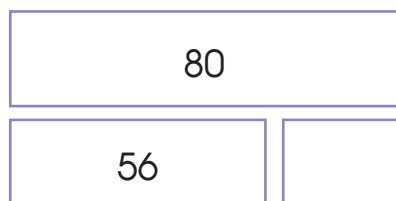
- Yeyexhkatnen atontateñets chetampeñets ye'ñotnen e'ñoteñets yexhen 99.
- Yatthekmaten, yorrtatnen ateth atonte'nena e'ñoteñets yexhen 99.
- Yechme'tnen ateth orreyena chekmats .
- Yetpa'nen pa'tarrer chekmats.





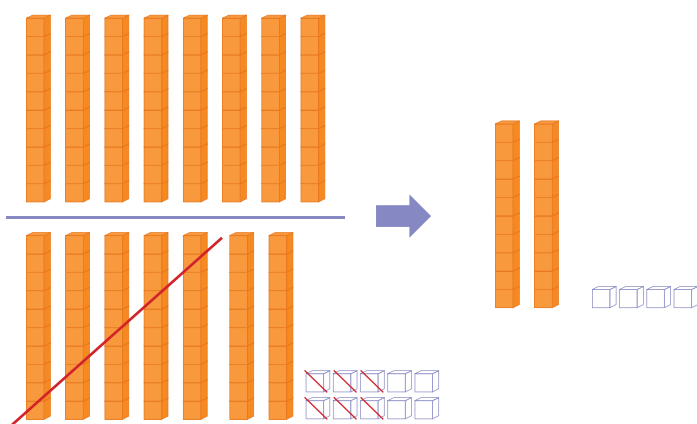
## Phañema't, phokthape'ch ñamha phanap.

- 1 Cesar moenenan o'ch nare'tan 80 kok ñeth échen. Ñerra'm nare'twanom 56 kok, ¿errponthe' palltena o'ch nare'twa?



Anapoets: Palltena o'ch nare't \_\_\_\_\_ kok.

- a) Juana ateth ortach, ñapa' rroma'nman xharramoth.



$$\boxed{80} - \boxed{56} = \boxed{\phantom{00}}$$

XH	P
8	0
5	6
<input type="text"/>	

¿Errothena't pent anapoets?  
 ¿Atthe't peyexhkatnom  
 phamha? Amathe' peñoche,  
 phahpthoch ayxhatañ.



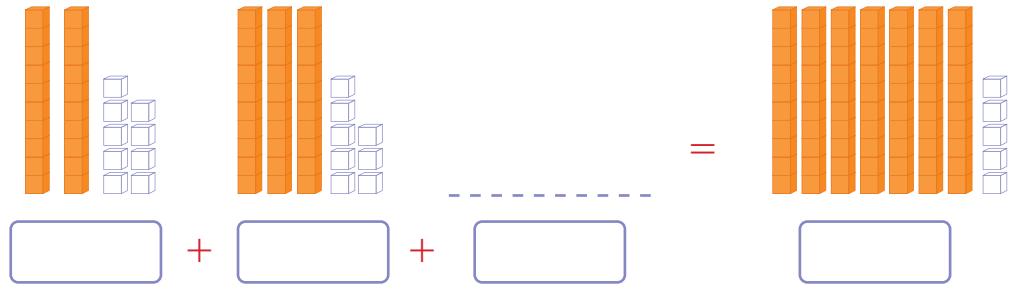
Anapoets: \_\_\_\_\_





2

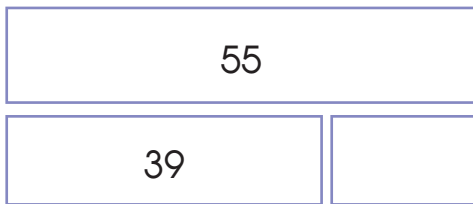
Martin tarwasa' ma'pamoet, tsa'chet S/ 75 soles. Pátherr yeth tsa'chet S/ 29, po'poñ yeth S/ 38 soles, ¿errponthe' kellé tsa'chet ma'pa yethó? Phokwa'nom xharramoth.



Anapoets: Maptaño tsa'chet ..... soles.

3

Josefa pómoenan 39 chomoer, échenan 55 chomoer. ¿Errponthe' chomoer échen the'?

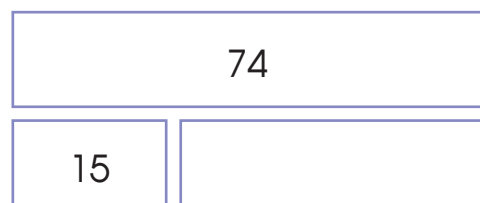
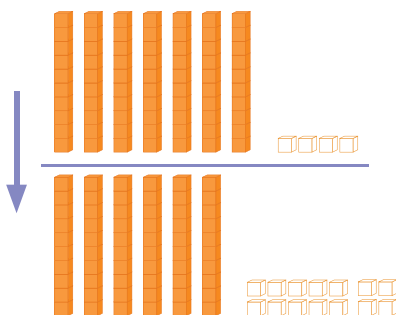


XH	P

Anapoets: Josefa échenan the' ..... chomoer.

4

Lollo Teresa gátenan Ror 74 aspanaxhno alló yeparetyena'. 15 aspan alló yeparten shethots, popoñexhnopa' sochena achmosa's. ¿Errponthe' aspan achmosa's eñall?



Anapoets: Eñall ..... aspan achmosa's.



5

Rantó échenaneñ 52 soles. Reñthana pátherr chekmats ñeth orrtetsa, poechoña 14 soles. ¿Eso't chekmats rañtha?

52	
	14



S/ 29



S/ 39

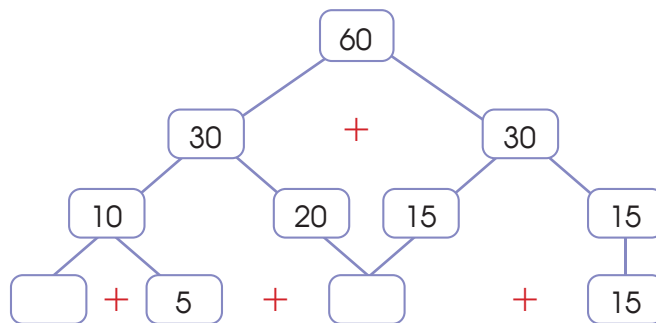
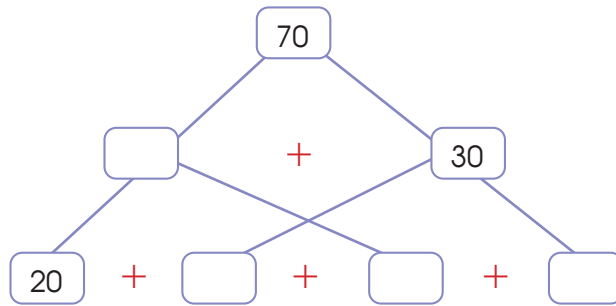


S/ 38

Anapoets: Reñthanach .....

6

Pekellka' eñnoteñets allpón palltena atthoch atontata.



¿Errothena't pent anapoets? ¿Atthe't peyexkatnom phamha? Amathe' peñoche, phaphthoch ayxhatañ.





## Yokwa'nom, yokthape'ch ñamha yanap.

- 1 Daniel shontenan kokpan ateth orrtena, peyenpoe' entaprete' anapoëñets ateth ena'moen.

Néchenañ allpón kokpan ñethcha' na'phata.



Allpón kokpan na'phata.



- ¿Errpona't kokpan shonten Daniel? .....
- ¿Errpona't kokpan a 'phata? .....
- ¿Errpona't kokpan poechoña? .....

a) Yerr ateth pha'nem:

1	1X yexhapach 10P	2	Yechtampen páthe'tets	3	Yechtampen xharra'tets																				
	3X      2X + 10P		12 = 1X + 2P																						
			<table border="1"> <thead> <tr> <th>X</th> <th>P</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td><del>3</del></td> <td><del>0</del></td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	X	P	2	10	<del>3</del>	<del>0</del>	1	2				<table border="1"> <thead> <tr> <th>X</th> <th>P</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	X	P	2	10	3	0	1	2		
X	P																								
2	10																								
<del>3</del>	<del>0</del>																								
1	2																								
X	P																								
2	10																								
3	0																								
1	2																								

Anapoets: Daniel poechoña ..... kokpan.







4

Phorrtatnom ateth yenten namha yekellkën e'ñoteñets.  
Phokwa'nom ateth orretyena.

Phorrtat e'ñoteñets 86	Phorrtat xharra'tets ñamha páthe'tets	1X xhen 10P
Xharramoth		
Xharra'tets, páthe'tets	$8X + 6P$	$7X + 16P$
Atonta'teñets	$80 + 6$	$70 + 16$

Phorrtat e'ñoteñets 57	Phorrtat xharra'tets ñamha páthe'tets	1X xhen 10P
Xharramoth		
Xharra'tets, páthe'tets		
Atonta'teñets		

Phorrtat e'ñoteñets 92	Phorrtat xharra'tets ñamha páthe'tets	1X xhen 10P
Xharramoth		
Xharra'tets, páthe'tets		
Atonta'teñets		





## Yokwa'nom, yokthape'ch ñamha yanap.

1 Pablo yexhena anetso Santo Domingo, ñapa' awo' póman pa'parexhno époet pompór. Ñeth kellé agapoet reñthana shonte' kellkarrom, ateth nanatneñ tsachtato.

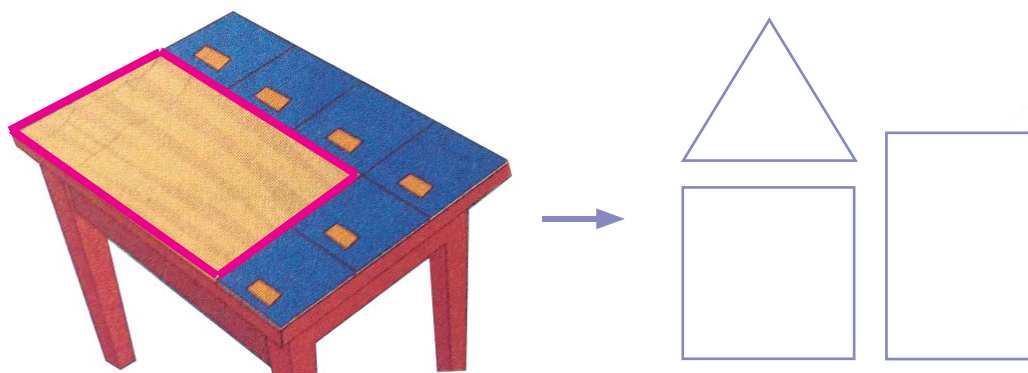


• ¿Errpona't kellkarrom palltena Pablo o'ch e'tampeswan tsachtat? .....

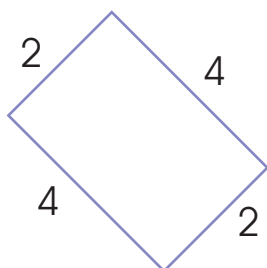
• Ñerra'm añ na kellkarrom añetholl ¿Nanthe koñeth mapa' shonte'?

• ¿Errponcha' kellkarrom eñall ñerra'm epawa' ora tsachtato? .....

a) Photnom esthe' tsotstat orrtetsa all amá etampesnomo kellkarrom. Péya'nem tsotstat ateth orrtena.



b) Ñerra'm atmantat ñeth orrtetsa tepoena 4 otats pa'tarrer 2 otats po'bhath, ¿errponthe' tepoena parrotamh?



Sokwatanna'ta ateth sépha'nem. Amathe' peñóche, phaphthoch ayxhatañ.



Anapoets: Tepoena ..... otats parrotamh.





2

Phokwa'yes páthe'tets atma'ntat pépha'nem ateth ena'moen.


Atma'ntat A


Atma'ntat B

a) Petsotsayes chokro (X) all poktena pa'socheñ tsotsmet.

Atma'ntat	Ateth ortena	
	Pa'tatschet	Pa'tatstat
A		
B		

b) Yotnom, ---- xhen páthetets topoeneñets.

- ¿Errponat páthe'tets tepoena poémot pa'tatstat A?  
Anapoets: Tepoena ---- páthe'tets.
- ¿Errpona't páthe'tets tepoena pa'tarrer pa'tatschet B?  
Anapoets: Tepoena ---- páthe'tets.
- ¿Errpona't páthe'tets tepoena po'bhat pa'tatschet B?  
Anapoets: Tepoena ---- páthe'tets.
- ¿Eso't aton topoetsa, pa'tarrer ñato' po'bhath pa'tatschet B? photnom ateth peyexkatnom.

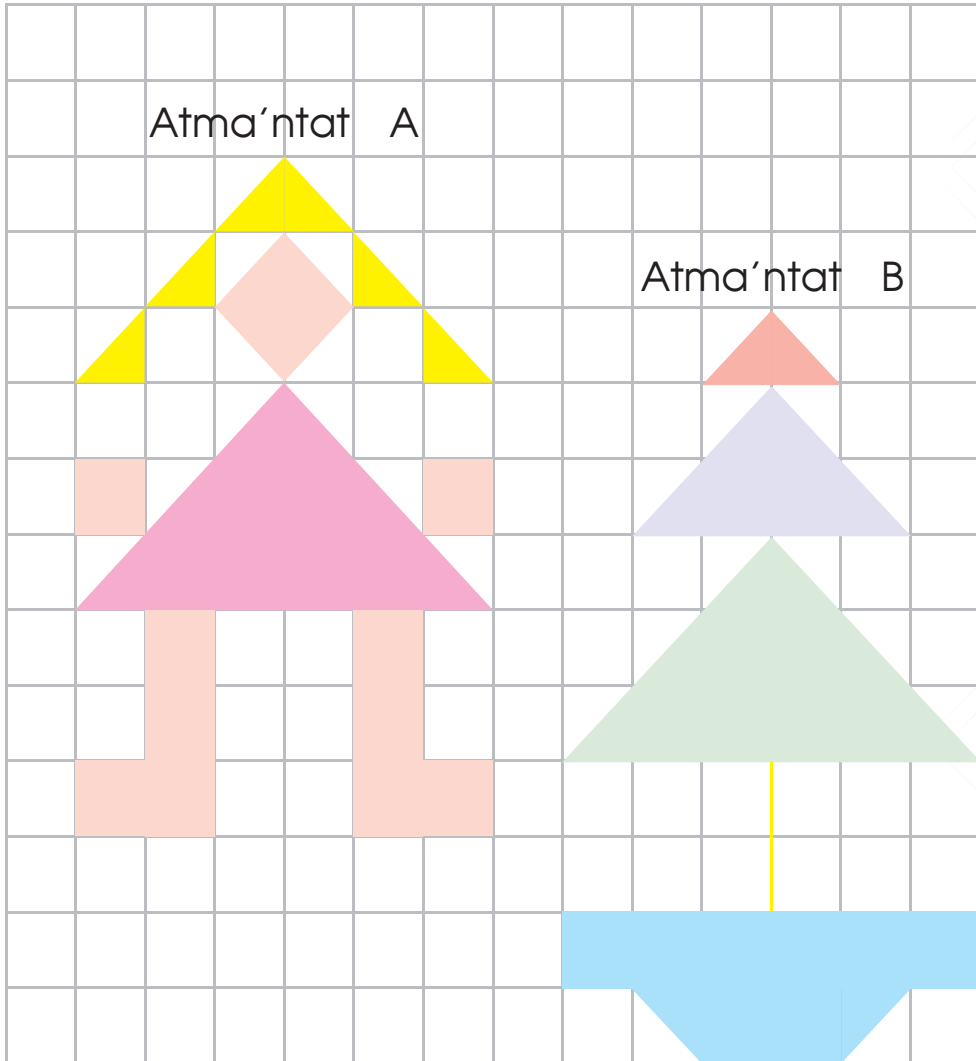
-----



3

Peyellsheñe'ch épaph peyom setpa'yeshnom allpón tepoena páthe'tets atma'ntat. Me'shach ñethcha' eñnote' thekma.

a) ¿Errponthe' pa'tatstat échen páthe'tets atma'ntat? Peyexhkat ateth ena'moen.



- Atma'ntat A échenan . . . . . pa'tatstat.
- Atma'ntat B échenan . . . . . pa'tatstat.
- Petma'ntat atma'ntato B pa'tatstat ñeth palltetsa athoch xhap ateth échen atma'ntat A.



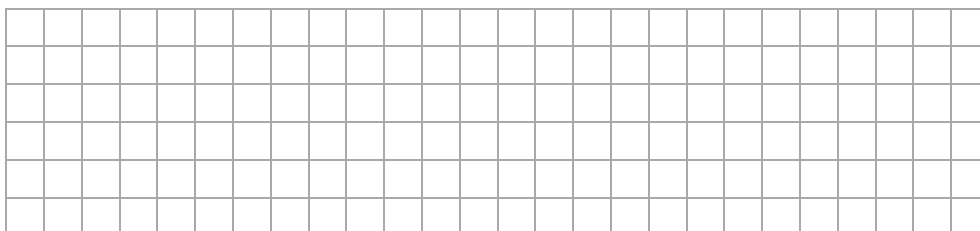
Phorrtatnom ateth pépha'nem épaph peyom. Ñerra'm pepayatnoma, phaphthoch ayxhatañ.





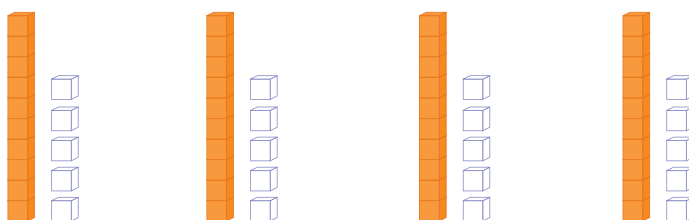
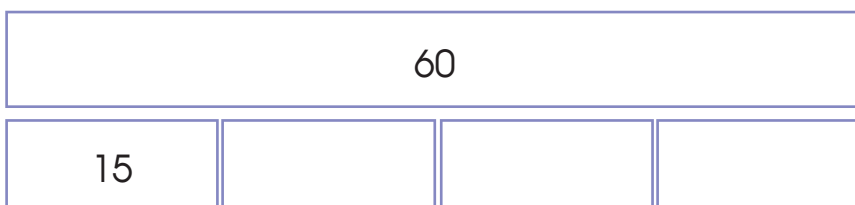
1

Yerr échenan 60 werapach ñethcha' nare't, páthe'tets yeth nare'tancha' 15. ¿Errponmatcha' nare'twan ora werapach?



Anapoets: O'nach ..... yeth.

a) Rantó ateth phánemh:



$$\boxed{15} + \boxed{15} + \boxed{15} + \boxed{15} = \boxed{\phantom{00}}$$

Anapoets: O'nach ..... yeth.

b) Pepe ateth pha'nem, peyenpoe' e'nwe.

$$\boxed{60} - \boxed{15} = \boxed{45} \longrightarrow \text{Pátherr yeth.}$$

$$\boxed{45} - \boxed{15} = \boxed{\phantom{00}} \longrightarrow \text{Épa yeth.}$$

$$\boxed{\phantom{00}} - \boxed{15} = \boxed{\phantom{00}} \longrightarrow \text{-----}$$

$$\boxed{\phantom{00}} - \boxed{15} = \boxed{\phantom{00}} \longrightarrow \text{-----}$$

Anapoets: .....

Phorrtatnom ateth pépha'nem épaph peyom.  
Ñera'm pepayatnoma, phaphthoch ayxhatañ.











## Eñoreñets a'puktatareth

allo yapopoñetteñ	factor
allpocha'ph / paxharr	largo
allpon xhap	cociente
allpon xhen ora	producto
amá	nunca
apko'met	círculo
apkome'thj	esfera
atma'ntát tsotstat	figuras geométricas
atmantato' / atma'ntat tsotsmet	gráfico de barras
atontate'ñets	suma
atthekma / allponakma'	igual
atthekma' patats	cubo
atthekma't	equivalencia
aynatareth	diseño
bháth	ancho
cheta'mpeñets	resta
chetats	x
cheta'ts	por
chope'ch/athmoets	pasos

e'ñotat	tablero de valor posicional
e'ñotllomh	abaco
e'ñótlomh	yupana
echarmet tsotsmet	bloques lógicos
echarrpot tsotsmet	solidos geométricos
ellaphar	distancia
émot- popshemhtamh / atthe'kma	lado
eño'tmet	regleta
eño'tpot	regletas
errotheno	a veces
etse'thporr	vértice
eyapxheñets	unir
kellerrom	dinero en billetes
ma'pcheta/ ma'ptat	triángulo
mella'	mil
mopñets	plano cartesiano
moth poechenatets	dividendo
mothet	patrón
ñoñets	castellano

## Eñoreñets a'poktareth

oxhet e'ñóteñets	secuencia numérica
oxhet/yoxhech	secuencia
pa'tarrer	mayor
pa'tatschet	rectángulo
pa'tatsmet	cuadro
pa'tatsmet	tabla / cuadro
pa'tatsmet época xhets	cuadro de doble entrada
pa'tatsmet época xhets	diagrama de barras
pa'tatspot	cubo
pa'tatstat	cuadrado
pa'thetets	unida
pakñe'ther	menor
pampat tsótsetpo'	plano cartesiano diseño
papchañar	residuo
pata'rret	longitud
patherr otats	cuarta
paxharr	recta
paxharr tsoteph'	línea recta

pechapoemh	dado
poeche'nats	división
pokkho'	ángulo
popchenarrer	divisor
soles	soles
shonto'ch	multiplicación
topamets	metro
topapets pañetholler	centímetros
thorrapoteñets	problema
tsa'pats	cara
tsáchtat	mesa
tsotse'	línea
tsotse' torane'	línea abierta
tsotse' yotte'	línea cerrada
tsotstseph	flecha para unir
xharramoth	base diez
xhen	llego
xhokma	siempre

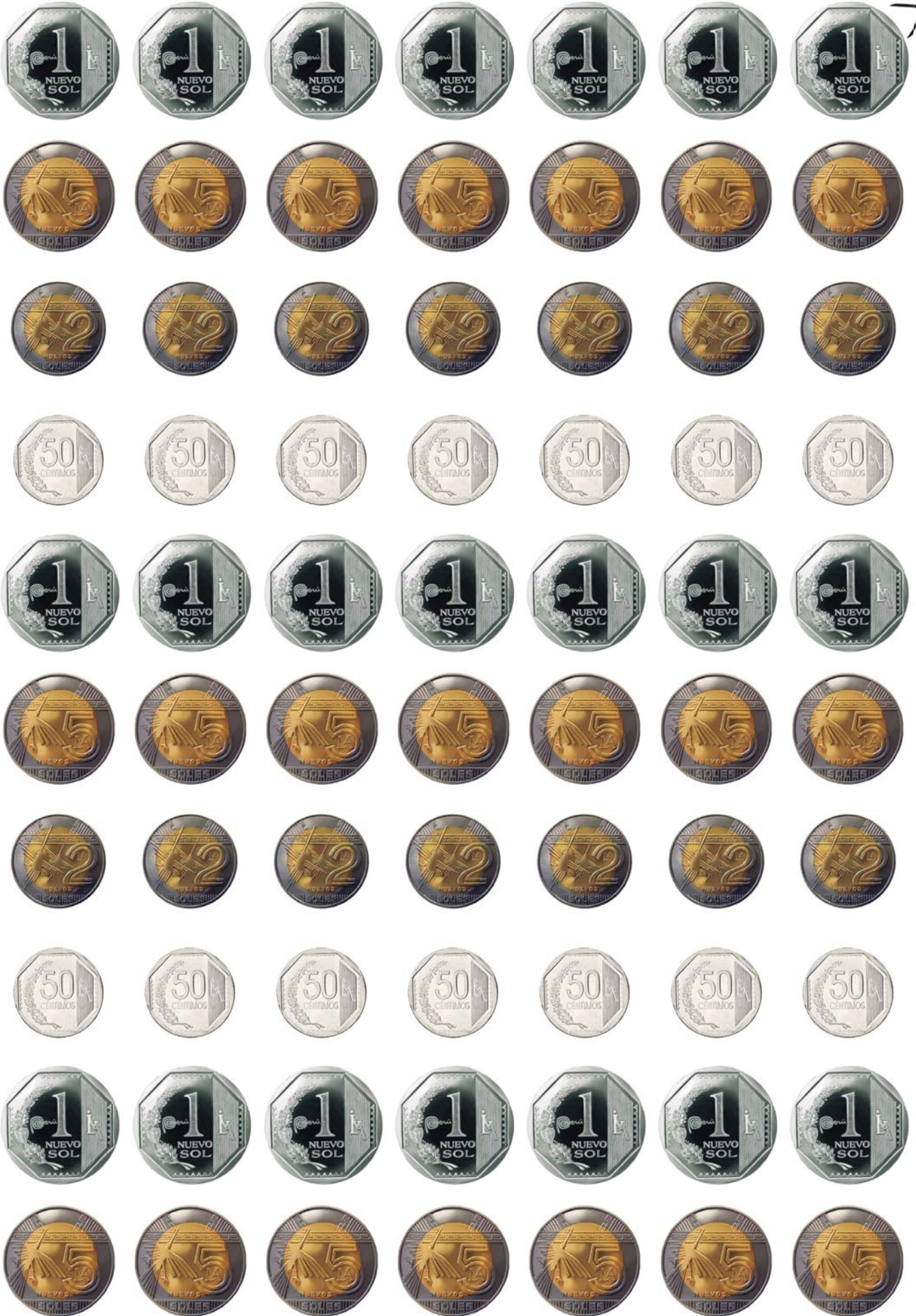


















# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; y la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.



# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA